UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

2
ЛИСТОПАДА
Число No 44
Тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIV VOL. XLIV
NOVEMBER 2, 1972

Втік диригент київської опери

Диригент київської опери Володимир Андрійович Колесник утік з родиною на Захід і попросив азилю. В. Колесник, народжений 1928 р. в Дніпропетровську, в родині робітника. Він студіював музику й був одним із визначніших діячів у музичній ділянці УРСР. В 1935 р. став він членом комуністичної партії, а в 1960 р. був відзначений як хормайстер у проф. Гр. Верьовки та в Державному академічному театрі ім. Т. Шевченка в Києві.

Недавно Колесник приїхав автомобілем з дружиною-співачкою, дванадцятьрічним сином та іншими членами родини як турист до Відня й тут всі залишилися та попросили права азилю.

Представник американського журналу „Нюзвік" мав розмову з Колесником, який сказав, що втік на Захід, бо почував себе дуже самотньо. Він не міг дістати нот із Заходу, а, як раз дістав ноти, не міг зорганізувати оркестри, яка виконувалаби музику до тих нот.

Колесник сказав, що тепер музичне виховання і музичний вишкіл молодого покоління в СССР стоять дуже низько. Музика й спів там не мистецтво, а засоби пропаганди комуністичних кличів, а тим молодь незацікавлена.

Про життєві умовини в Україні сказав Колесник, що сьогодні люди живуть в Україні як жебраки, не лише під матеріяльним оглядом, але й під культурним. У багатьох містах України, навіть у тих, де є музичні інститути, нема ні оркестри, ні хору, ні навіть малого ансамблю. Нагінок на композиторів, як то було за часів Сталіна, тепер нема ,але уряд має інші способи, навіть економічні, щоб приневолити мистців робити партійну роботу.

Музична і хорова культура зводиться до народніх примітивів, а то занепад, а не розвиток культури.

ОСІННА СЕСІЯ ЛЕҐІСЛЯТУРИ

В середу, 25 жовтня, розпочалася осіння сесія Албертської леґіслятури. На першій сесії прем'єр П. Лоґід заповів, що на програмі нарад буде м.ін. справа устійнення відповідних цін на албертську оливну ропу та природний ґаз. Кромі того, Албертський парлямент застановиться теж над тим, як забезпечити провінцію потрібною кількістю оливної ропи та природного ґазу на будуче. Для цього буде добра нагода, бо в січні 1973 р. відбудеться широке переслухання в справі забезпечення Алберти природним ґазом на протяг найближчих 30 років.

В своїй промові на відкритті осінної сесії Албертської леґіслятури прем'єр П. Лоґід здав теж звіт зі своєї поїздки, в товаристві албертських провінційних міністрів та фахівців, до Японії для прослідження можливостей поширення торгівлі між Албертою та Японією. Прем'єр висловив надію, що ця поїздка принесе бажані успіхи.

В дальшому заповів прем'єр, що уряд підготовляє плян для видобування нафтової ропи з пісків Атабаски й проголосить його в половині 1973 р.

На основі загальних обчислень виглядає, що цьогорічні прибутки албертців перевищать суму 900 мільйонів долярів, на 100 мільйонів більше від прибутків минулого року.

Безробіття в Алберті є назагал невелике, а притому відчувається недостача деяких фахівців.

Дальшою проблемою албертського уряду є справа високих коштів медичного обезпечення й прем'єр заявив, що з вдячністю прийме всякі пропозиції відносно зменшення цих коштів.

Для інформації наших читачів будемо подавати в чергових числах „УВ" докладніші звіти з осінної сесії Албертської Леґіслятури, що їх буде писати для нашої газети посол І. Батюк.

Виграна двох партій – клопіт Канаді

МЕНШИННИЙ УРЯД ЗАЛЕЖАТИМЕ ВІД МАЛИХ ПАРТІЙ

Минулі федеральні вибори були несподіванкою не лиш для всіх канадців, але мабуть ще більше для провідників обох великих канадських партій: лібералів та проґресивних консерватів.

Провідник консервативної партії Р. Стенфілд, якого виступи зустрічалися з різкою критикою деяких звітодавців, що він „без життя", „бідний", „без ніякої закраски" ітд., ніколи не сподівався дістати стільки послів, кілько має урядова ліберальна партія.

Зновуж прем'єр П. Трюдо, який увесь час свойого урядування виступав надто певно та рішуче, не сподівався, що його партія зазнає аж такої великої поразки.

Вислід виборів виявив, що обі партії мають майже однакове число прихильників між канадцями, бо дістали майже однакове число послів. Різниця одного посла не має властиво ніякого значення. Але однакове число послів для двох головних канадських партій є неабияким клопотом для цілої Канади. Меншинний уряд все одно, чи він буде ліберальний, чи консервативний буде залежний від котроїсь із малих партій, (мабуть від НДП, бо ця має відносно велике число послів) й через те не зможе вести самостійної політики, але мусить її узгіднювати з тою партією, з якою співпрацює. Притому дуже скоро зможе дійти до розходжень, а тим самим до провалу уряду, що потягне за собою з часом чергові вибори, зв'язані з великими коштами, які мусять покривати всі канадці. Через те виграна двох партій є неабияким клопотом для Канади.

Остаточний вислід виборів буде знаний щойно за кілька днів, а може й за кілька місяців, бо в деяких виборчих округах відбудеться перечислювання виборчих голосів, тому що різниця в кількості голосів між двома кандидатами була така мала, що, якщо, через недогляд, зроблено похибку в численні голосів, то вже вибраний посол може стратити своє становище в користь свого противника, якому недочислено деяких голосів.

Коли пишемо цей звіт, то проґресивні-консервати мали вибраних 109 послів, лібералі 108 послів, НДПартія — 30 послів, партія Спільного кредиту — 14 послів, а два посли були незалежні.

Такий вислід виборів вимагає від прем'єра П. Трюда важливого рішення: чи резиґнувати з прем'єр міністра, чи творити уряд у спілці з другою партією, певно НДП. На таке рішення він має кілька тижнів часу й до того часу виконує свій уряд прем'єра. Якщо в часі засідання парляменту його уряд дістане заяву недовір'я й буде переголосований, тоді ґенеральний ґубернатор може дати доручення творити уряд другій партії, тобто проґресивно - консервативній. Якщоб й ця партія дістала заяву недовір'я, або не могла здобути більшости голосів у парляменті, тоді ґенеральний ґубернатор може звернутися з пропозицією утворити уряд до провідника партії НДП, яка, якщо договориться про співпрацю з котроюсь із великих партій, може створити коаліційний уряд. Якщо й ця партія не зможе знайти спільника до співпраці, щойно тоді ґенеральний ґубернатор розв'яже парлямент й проголосить нові вибори. Те все може тривати досить довго, а якщо партії не знайдуть між собою спільної мови, може закінчитися дуже скоро.

В минулих виборах різко виявилися розходження між Західною та Східною Канадою. Ліберальна партія здобула більшість посольських мандатів у французькому Квебеку, який втішався окремим упривілейованим становищем у прем'єра П. Трюда та його французьких міністрів. Зате Західна Канада заявилася проти П. Трюда і його політики, піддержуючи проґресивно-консервативну партію.

В Алберті ліберали не дістали ні одного посла. В Британській Колюмбії консервати здобули вісім послів, в Саскачевані п'ять, і в Манітобі п'ять. Та найбільшою втратою, що й спричинило поразку лібералів, була втрата посольських місць в Онтаріо, де консервати здобули аж 41 послів.

Наслідком великої поразки лібералів втратило свої посольські місця аж чотирьох міністрів з кабінету прем'єра П. Трюда.

Якщо йдеться про замітніших кол. послів, то перевибрані провідники всіх чотирох більших партій: ліберальної, консервативної, НДП та Сошел Кредит в Квебеку. Перевибрано теж кол. прем'єра Дж. Діфенбейкера. В Алберті перевибрано В. Скорейка, Ст. Папроцького та Д. Мазанковського з Веґревил.

Точніші дані про вислід виборів з остаточними вислідами подамо в черговому числі „УВ".

Ізраїль користується совєтськими танками

Ізраїльське військове командування проголосило, що ізраїльські вояки користуються совєтськими танками Т-54 та Т-55, які ізраїльські вояки здобули в єгипетських вояків під час війни в 1967 р. Танки захоплено несподівано й вони є зовсім непошкоджені. Танк Т-54 важить 34.5 тонн, може їхати 35 до 40 миль на годину й стріляти із 100 міліметрових гарматок на віддаль 4,500 стіп. З запасом пального, що є в танку він може переїхати віддаль понад 200 миль. Т-54 має мотор силою 520 кінських сил.

Танк Т-55 є значно більший, але дуже неповороткий. Ізраїльське командування сказало, що совєтські танки значно змодернізовано й достосовано до обставин та клімату, що панує в країнах Середнього Сходу.

Одночасно ізраїльське командування повідомило, що ізраїльська фабрика зброї виробляє нові автоматичні кріси „Галіл", які, на думку фахівців американського військового журналу „Інфантерія", є найкращим досі автоматичним крісом. Кріс „Галіл" важить 7 фунтів, має розмір дула 5.56 міліметрів й може вистрілити 650 куль на мінуту. Його заладовується магазинами, в яких є по 15, 35 або 50 стрілен. Автор статті про кріс „Галіл" побував у Ізраїлі й випробовував згаданий кріс. На його думку, новий кріс заступить не лиш автоматичні звичайні кріси, але навіть легкі машинові кріси.

Допомоги на проєкти пенсіонерів

Федеральний уряд Канади започаткував для пенсіонерів нову програму під назвою „Нові обрії" („Ню горізонс"). В рямцях цеї програми група пенсіонерів, зложена з 10 або більше осіб, може виробити собі відповідний проєкт і може дістати відповідну державну допомогу на фінансування того проєкту. На покриття коштів культурного характеру проєктів, що їх представлять пенсіонери, держава дасть відповідні фонди.

Багато наших пенсіонерів можуть скористати з цього проєкту, не лиш маючи якесь зайнятя, що їх цікавить, але можуть дістати на покриття свого проєкту державні фонди. За відповідними формами на внески та дальшими інформаціями треба звертатися до відділу Федерального міністерства здоров'я та суспільної опіки в таких містах: Ванкувер, Едмонтон, Вінніпеґ, Торонто, Монреал, Монктон, Галіфакс та Ст. Джан.

Звільнили терористів

Палестинські терористи захопили німецький пасажирський літак із 20 пасажирами, що летів з Югославії до Туреччини й примусили його приземлитися в Лібії. За звільнення літака та пасажирів вони зажадали звільнення трьох арабських терористів, що їх арештовано в Мюнхені, після нападу на ізраїльських змагунів. Німецький уряд вислав трьох терористів окремим літаком до Лібії й терористи звільнили літак та всіх пасажирів.

Ізраїльський уряд вислав гостру протестаційну ноту до Німеччини, в якій протестував проти звільнення терористів.

Німецький уряд, після звільнення терористів, відкликав усі контролі арабських відвідувачів до Німеччини та злагіднив контролю арабських громадян у Західній Німеччині.

Зменшилося число мешканців на фармах

Канадська статистика подає, що від 1966 р. зменшилося число канадців, що живуть на фармах, на 24%. В 1971 р. жило на фармах не цілих 1.5 мільйонів осіб, тобто менше, як 7% всього канадського населення. В 1966 р. жило на фармах 10% канадців, а в 1961 р. 12% канадців.

Одночасно зі зменшенням числа мешканців на фармах, зменшилося теж число фармів. Найбільше зменшилося число мешканців на фармах протягом минулих п'яти років у провінції Ню Брансвік.

Більше військовиків у китайському уряді

До китайського комуністичного уряду ввійшло трьох військових ґенералів як міністри від різних ресортів, а саме: міністерства публічної безпеки, міністерства енергетики та водних ресурсів та міністерства державного плянування. Всі міністри є членами китайської комуністичної партії й в партійних рядах виконували різні функції.

Коротκі вістки

• **Цього року мали право** голосувати в Едмонтоні 261,400 виборців, на 53,1000 більше, як в федеральних виборах 1968 р.

• **За перший піврік** фіскального року 1972-73 Албертський провінційний уряд мав 144,211,564 дол. прибутку з нафтової ропи та природного ґазу. В тому самому часі попереднього фіскального півріччя уряд мав 130,799,037 дол.

• **Пересічні заробітки** лікарів у Алберті були 37,500 дол. річно, дентистів 25,259 дол., адвокатів 23,399 дол., інженерів та архітектів 21,551 дол., книговодів 16,007 дол., а інших мешканців пересічно 6,355 дол.

• **Канадська комуністична** партія виставила цього року до федеральних виборів 30 кандидатів, з того 8 в Торонто, по 3 в Монреалі та Ванкувер, по 2 в Едмонтоні, Вінніпеґу та Гамилтоні.

• **Канадці видали в серпні** ц.р. на закуп різних товарів 2 мільярди, 660 мільйонів долярів, на 14.1% більше, як в минулому році.

• **Конгрес ЗДА відкинув** минулого року проєкт побудови надзвукового літака СССТ. Тепер президент ЗДА Р. Ніксон заповідає, що, якщо він буде вибраний президентом знову, він постарається перевести ухвалу, щоб цей літак був збудований. Досі лише СССР та Англія й Франція мають надзвукові літаки.

• **В ЗДА перебувають** на відвідинах 11 лікарів з комуністичного Китаю, вперше після 23 років. Вони відвідують різні шпиталі та клініки. Після прийняття в т.зв. китайському ресторані в китайській дільниці Ню Йорку, вони сказали, що, нібито китайські, страви, подавані в китайських ресторанах, зовсім не нагадують справжніх китайських страв.

• **У зв'язку з мировими** переговорами американський президент Р. Ніксон доручив зменшити кількість бомбових атак на Північний В'єтнам прибл. із 300 літаків денно на 100 бомбових літаків. Бомбовики оминають столицю Ганой.

• **СССР відмовив** японським домаганням повернути Японії 4 острови, що їх СССР зайняв 1945 р. під кінець 2-ої світової війни від Японії.

• **Американська розвідка** вважає, що Північний В'єтнам погодився на перемир'я, бо американські бомбові налети так підірвали боєздатність північно-в'єтнамських військ, що вони не могли перевести плянованої офензиви, в якій північні в'єтнамці сподівалися зайняти ще більше території Південного В'єтнаму.

• **Агенти комуністичного** Китаю купують в Японії, Европі та ЗДА багато апаратів для досліду міжплянетних просторів. Фахівці вважають, що Китай хоче випустити в міжплянетні простори сателіта для фотографування різних об'єктів у різних державах світу.

• **Американський президент** Р. Ніксон плянує після виборів, якщо буде перевибраний президентом, відвідати деякі европейські країни та обговорити з ними проблеми політики з СССР. Після того ЗДА має відвідати секретар компартії СССР Л. Брежнєв.

• **Італійський прем'єр** Дж Андреотті побував на шестиденніх відвідинах в Москві, де перевів розмови з совєтськими політиками. То були перші відвідини італійського прем'єра в Москві за минулих 10 років.

• **В Румунії звільнено** несподівано, після 11 років урядування, міністра закордонних справ 56-річного К. Манеску, який був виразником румунської закордонної політики, незалежної від СССР.

• **Фабрика літаків** „Канадер" в Монреалі дістала з Еспанії замовлення на будову 8 літаків для гашення лісових пожеж, типу „СЛ-215", вартости 16 мільйонів дол.

• **СССР спустить незабаром** на море перший совєтський літаконосець, поємности 30-35,000 тонн, що його поклад довгий на 800 стіп.

• **Параґвайський** найвищий суд погодився видати до ЗДА арґентинського громадянина французького походження, що протягом шести років перепачкував до ЗДА наркотику-героїни на суму 60 мільйонів долярів.

• **Совєтський уряд не** дозволяє відвідувати місцевости на Схід від Волги ні чужоземним туристам, ні дипломатичним представникам. Всі прохання про відвідини Сибіру чи Середньої Азії совєтський уряд відкидає без подання причини.

• **Французький уряд**, який продав був колись 50 реактивних бойових літаків „Міраж" Ізраїлеві, а відтак відмовився їх доставити, вирішив тепер користуватися ними в французькій армії. Але французькі пільоти необзнайомлені з тими літаками й їх будуть вчити в користуванні „Міраж-ами" бельгійські пільоти.

• **На островах Тихого** океану Фіджі в часі гурагану згинуло 23 особи, 80 осіб було поранених, а 3.000 осіб опинилося без даху над головою.

• **ЗДА запропонували** допомоги в сумі 100 мільйонів долярів на очищення Суезького каналу між Єгиптом та Ізраїлем, якщо Єгипет та Ізраїль погодяться зробити Суезький канал доступним для плавби.

Кол. прем'єр Г. Стром уступає

Кол. албертський прем'єр Г. Стром, теперішний провідник опозиції в провінційному парляменті та провідник партії Суспільного кредиту, що була в Алберті при владі через довгі роки, заповів, що він уступить з провідника партії Суспільного кредиту. Партія скликає з'їзд в днях 1 і 2 лютого 1973 р. й Г. Стром задумує тоді скласти свою резиґнацію з провідника.

Заява Строма викликала живий відгомін у пресі, яка висловлювалася з великим признанням про характер та прикмети Г. Строма та його безкорисність в сповнюванні уряду провінційного прем'єра.

Г. Стром заявив, що він й надалі залишиться послом провінційного парляменту.

КОЛИШНЯ ЗАЛІЗНИЧА СТАНЦІЯ У ВІТБІ, ОНТАРІО
Колишня залізнича станція стала мистецьким осередком. П-і Єлисавета Вілмот, разом зі своїм дідом і батьком, архітектами в Торонті фотографувала залізничі станції в час своїх подорожей. Тепер відкрила вона свою незвичайну виставку „станцій і місцевостей здовж залізниці" в кол. залізничій станції.
(Фото: Глоб енд Мейл)

ЄПАРХІЯЛЬНИЙ З'ЇЗД БУК В ЕДМОНТОНІ - 10, 11 і 12 листопада

ДВАДЦЯТЬ ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗШЕСТЯ
12 листопада

ЛИСТ ДО ЕФЕСЯН: зач. 221

Брати, Христос є нашим миром, котрий зробив з обох одне, і середущу перегородив стіну, вражду, розвалив своїм тілом, знісши науками закон заповідей, щоб з двох створити в собі самім одного чоловіка, щоб зробити мир, і примирити з Богом обох в однім тілі через хрест, убивши вражду в нім.

І прийшовши, благовістив мир вам, що були далеко, і мир тим, що близько. Бо через нього маємо приступ одні й другі до Отця в однім Дусі.

Ви вже, отже, не чужі й захожі, а співгромадяни святих і домашні Божі, збудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем сам Ісус Христос, на котрім уся будівля виведена росте у святу Церкву в Господі, на котрім і ви будуєтеся на мешкання Боже в Дусі.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД ЛУКИ: зач. 39

У той час приступив до Ісуса чоловік, на ім'я Яір. А був він старшиною в божниці. Припавши до ніг Ісусові, благав його увійти до його дому; бо в нього була дочка одиначка, років з дванадцять, і та вмирала. Як він ішов, народ тиснувся до нього.

І одна жінка, що від дванадцяти літ нездужала на кровотечу, і витратила на лікарів усе своє майно, і ні один не вилікував її, приступила з-заду, доторкнулась до краю його одежі і зараз спинилась її кровотеча.

І сказав Ісус: „Хто це доторкнувся до мене?"

Коли ж усі відпирались, сказав Петро й ті, що з ним: „Наставнику, народ товпиться й тиснеться до тебе, а ти питаєшся: хто доторкнувся до мене?

Ісус же сказав: „Хтось до мене доторкнувся, бо я чув, що сила вийшла з мене".

А жінка, побачивши, що не втаїлась, дрижачи підійла й упала перед ним, і призналась перед усім народом, чому доторкнулась до нього і як негайно одужала.

Він же сказав їй: „Бодрись, дочко, віра твоя спасла тебе, йди в спокою".

Ще він говорив, приходить один з дому старшини божниці та й каже йому: „Твоя дочка вмерла, не труди учителя".

Ісус же, почувши, озвався до нього, кажучи: „Не бійсь, тільки віруй і буде спасена".

Увійшовши до дому, не дозволив нікому увійти з собою, окрім Петра, Якова й Івана та батька й матері дитини. А всі плакали й голосили по ній.

А він сказав. „Не плачте, вона не вмерла, а спить". І сміялися з нього, знаючи, що вмерла. Він же, вигнавши усіх геть, узяв її за руку і кликнув, кажучи: „Дівчинко, встань!"

І вернувся дух її, і встала зараз; і звелів дати їй їсти. І зчудувались батьки її.

А він наказав їм нікому не розповідати, що сталось.

Ювілейна коверта

У СОТІ РОКОВИНИ НАРОДЖЕННЯ БОГДАНА ЛЕПКОГО

CENTENNIAL OF THE BIRTH OF UKRAINIAN POET BOHDAN LEPKYJ
(Nov. 9, 1872 — July 21, 1941)

Відзначуючи сторіччя народин Богдана Лепкого появилася ювілейна коверта зі знимкою Богдана Лепкого, поета, белетериста, мемуариста, перекладача та літературознавця. Ковера з чорним друком без надруків та бронзовим і зеленим з надруками. Дохід пиначений на видання монографії пера проф. Василя Лева. Проєкт і вoконання Ліди Смик. Ціна коверт — 10 штук за -1.00. До замовлення треба додати 16 центів на пересилку.

Замовлення в Канаді слати на адресу:
Rev. W. Tarnawsky, 11301 - 96 St., Edmonton, Alberta — T5H 2H2

НА ПРОДАЖ
РІЗДВЯНІ КАРТКИ

Зайдіть або напишіть до „Українських Вістей" (UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton, Alberta) по гарні різдвяні картки:

- 16 українських карток — $1.75
- 18 українських карток — $1.75
- 21 українських карток — $2.00
- 21 англійських карток — $1.50

Картки висилаємо тільки тим, хто із замовленням пришле гроші.

Закресліть зверху, **котрих** карток бажаєте і вишліть нам:

NAME ....

ADDRESS ....

....

ГАЛИЦЬКІ ПРАЗНИКИ

Слово „празник" означає те саме, що „свято, врочистість". Подібне значення має дієслово „празнувати". У колядi співаємо: „Ангели, люди весело празнують". У церковнім назовництві празником уважається кожне врочисте рокове свято, напр., Різдво, Великдень, Благовіщення, Успення Богородиці, Івана Хрестителя, Петра й Павла та ін. Однак „празник" у точно окреслених випадках означає ще щось особливіше — свято на пошану небесного опікуна парафії або пропам'ятної події з церковної історії, якій парафія присвячена. Такий празник називали теж храмовим святом або просто храмом. В такім розумінню скажемо кілька слів про празники в Західній Україні (Галичині) перед 2-ою всесвітньою війною.

Храмовий празник належав, поруч Різдва, Йордану, Великодня, до найбільш урочистих свят року. Хоч не перевищував їх під оглядом релігійного значення та святкового настрою, то вносив у життя парафії куди більше руху й динаміки. Бож то був єдиний день у році, коли в церкві з'являлося багато сторонніх людей, пожильці і в ближчих і дальших місцевостей, передусім членів роду, родини, приятелів і ближчих знайомих. Та й на приходство заїжджали вози отців-сусідів, часто з „їмостями" — паніматками. Сходились і дяки з сусідніх сіл, тож на Всеношній, Утрені чи Службі Божій можна було почути справжній конкурс сільських солістів, які, бувало, намагалися перевищити один другого не так красою, як оригінальною неповторністю свого співочого мистецтва.

Нагадується веселий момент з біографії одного оперного співака, який у церкві на празнику в рідному селі заспівав „Вірую". Прослухавши спів, один господар сказав до його батька: „Ваш син має файний голос і аж шкода, що так марнується: з нього був би добрий дяк!"

Служба Божа починалася звичайно досить пізно, бо треба було почекати, поки зійдуться і з'їдуться сторонні священики та миряни. Зате вона була дуже врочиста. Бувало, ставали до престола й три священики, в новіші часи співав церковний хор або й два хори напереміну. Проповідь виголошував найкрасномовніший з отців-сусідів. Звичайно церква не могла вмістити всіх вірних, але й біля церкви не було скучно: зараз за огорожею розташовувалися продавці девоціоналій і сиділи міські жінки з „качками", себто солодким печивом — пряничками, бубликами й іншими ласощами для дітей. Часто це все нагадувало відпуст у мініятюрі. Богослуження закінчувалося водосвяттям на церковнім подвір'ї.

Празник давав побожному з природи українському народові максимум релігійних переживань. При тім було цікаво побачити й почути незнаних або рідко бачених сусідських священиків та послухати проповіді, що не раз витискала сльози з очей. Біля церкви була нагода стрінутися з рідко баченими знайомими, обмінятися з ними бодай кількома словами.

По релігійно-церковній частині починалася світська частина празника. Гостинні місцеві господарі добре дбали, щоб ще під церквою запросити до себе на обід усіх без винятку рідних і знайомих з околиці. Дехто діставав запрошення з кількох місць рівночасно, деколи можна було бачити, як господиня тягнула гостя за рукав в одну сторону, а інший господар не пускав, тягнув його у другу сторону. Тож гість, міг використати запрошення лише в порядку черги. Не раз так траплялося, що перші гості не довго засиджувалися за столом, бо треба було зробити місце другій, а то й третій зміні гостей, які тим часом гостювали в інших домах. Гостина тривала до пізнього вечора, а дехто з дальших сторін і заночував. Ця частина празника сприяла товариським взаєминам, підтримувала родинні зв'язки, давала нагоду й „набуватися", й наговоритися, деколи наспіватися й наплакатися.

Славні були теж традиційні храмові прийняття на приходствах, де отець парох вітав і вгощав своїх „кондеканальних" отців сусідів та їх родини. В давніші часи на літніх празниках з'являлись на приходствах і студенти Духовної Семінарії, звані популярно „теольогами". Тут вони мали добру нагоду зав'язувати знайомства з дочками священиків — „попадянками", а це зчаста кінчалося ще одною імпрезою на приходстві — весіллям.

Увечері місцева читальня „Просвіти" влаштовувала якусь імпрезу — концерт або театральну виставу. Була добра нагода зібрати більшу „касу", показатися перед сторонніми гістьми і зробити корисне культурне діло.

На тому празник ще не закінчувався. На другий день був ще „попразен", село святкувало до вечора; господарі й гості ходили до церкви, а потім докінчували гостину. Та й додому верталися гості не з порожніми руками, бо й ті, що залишилися вдома, мусіли мати матеріяльний доказ, що у сусідстві був храмовий празник. Празник був цікавою складовою частиною українського народного побуту, в якому релігійний чинник виконував завжди одну з головних роль.

Тепер Україна перебуває в орбіті постійної офіційної безбожницької пропаґанди, проте звичай празникувати не перевівся там і донині та й напевно не переведеться ніколи. Празники відбуваються без уваги на те, чи в селі є священик, чи його нема. Коли нема можливости дістати священика, щоб хоч того дня відправив богослуження, люди самі йдуть до церкви й відправляють деякі частини богослужень. Не забувають і про „попразен". Так само вгощаються, чим хата багата.

Р. Завадович
(„Вісник" — Чікаґо)

Церковки на Сяніччині

В Сяніцькому повіті знаходиться 50 пам'яткових церковок, а в Ліському 30. Вони є під охороною повітового і воєвідського архітекторів. Більшість церковок служить місцевому римо-католицькому населенню за костели. Багато церков електрифіковано й відновлено після війни. Церковками дуже цікавляться туристи, яких літом у цьому терені не бракує.

Оливопомазання (Маслосвяття) тільки чола і рук

Хоч в нашій мові св. Тайна оливопомазання не мала такої відстрашуючої назви як в церкві латинського обряду (остання тайна, „остатнє намащення"), то нарід завжди чомусь пов'язував її уділення з надходячою смертю. Не раз можна було чути: „ого, йому вже навіть дали маслосвяття' '— тобто йому майже немає виходу.

Тимчасом та св. Тайна давала, дає й буде давати многим, яким вже жодні земські лікарства не помагають, навіть здоров'я тіла. Якби хворі слухали уважніше молитов при уділюванні тієї св. Тайни, вони знали б, що та св. Тайна дається не на смерть, а на те, щоб людина стала сильнішою і в боротьбі з дияволом і в боротьбі з недугою.

Щоб відібрати тій великій св. Тайні жало страху, яке багатьох стримувало, щоб її не приймати аж до останньої хвилини, Церква рішила притупити страх і заохотити приймати її частіше.

Передовсім змінено назву. Вона вже не є „остання („Ласт Сакрамент"), а лиш „намазання" — розуміється св. оливою.

Друга річ є, що цю св. Тайну, кажуть, можна приймати не тільки в небезпеці смерти, але її можна уділяти хворим взагалі.

Третя — дуже практична річ, — що давніше помазувано олією п'ять змислів, а тепер, за новими правилами, помазується тільки чоло і руки.

Св. Тайну оливопомазання можна уділити в церкві або вдома. Для вмираючих ту св. Тайну належить уділити перед св. Причастям.

Як твердить Ватиканське радіо, такий новий обряд св. Тайни Маслосвяття є необхідний.

„Релігія не виліковує моральних вад" – каже атеїст

В підсовєтській „Правді України" з дня 24-го червня ц.р. Евгарф Дулюман, що є старшим науковим працівником в Інституті філософії УА Наук, в статті під наголовком „Незнання ніколи ще не помогло нікому" переповідає про свою зустріч і розмову з баптистом, яку подаємо нижче.

„Маю перед собою листа, що його післав мені мешканець Києва А. А. Лебедів (який також називає себе Горелик). Такі самі листи він вислав до багатьох видавців часописів. В листі він просить, щоб було йому дозволено на сторінках преси дискутувати тему: релігія і людина. Автор представляє себе як колишній провідник комсомолу й інформує, без дози покори, що як такий дістав багато подяк, вирізнень і дорогих даруників. Та недавно молодий баптист, Володя, студент інституту мистецтва, почав грати в його житті важливу ролю.

„Мій новий знайомий і я" — заявляє автор листа „часто вели диспути на релігійні теми. Володя приносив мені релігійні книжки і брошури. Та й я самий старанно студіював Біблію... Одного разу Володя оповів мені про свого батька, якого всадили були до вязниці за те, що відмовився застрілити чоловіка. В короткому часі я познайомився з його батьком і пізнав його краще... Володя говорить про свого батька з великою дозою гордості і вважає його своїм ідеалом. Він каже, що його батько ніколи не вбив би людини. Бо вбити людину значило б зломити один зі законів Біблії, що каже „Не вбивай". Хоч воно виглядає мені дивним, але Володя має рацію".

В дальшому свого листа він інформує, що Володя, не такий, як інші молоді люди, яких він знає; Він ніколи не краде, не вживає брудної бесіди, не курить, не п'є, не.. не.. не.. І з цього він заключає, що віра в Бога є дуже доброю для людини і її не повинно б поборювати, а сприяти її поширенню.

Річ ясна, що особа автора листа мене заінтересувала. Я постановив стрінутися і поговорити з ним. Врешті, ви не часто зустрінете бувшого активіста-комсомольця, що так скоро скапітулював би, так незвичайно і так беззастережно перед молодим віруючим, що ще не служив в армії і що має лиш вісімклясову освіту. На жаль я не знайшов зворотної адреси на коверті, ані в листі, ані при кінці листа у П.С.

Тому я мушу вести з ним диспуту на сторінках часопису.

На весні 1964 р. вісімдесять атеїстів-невіруючих з Миколаївської області зібралися на семінар. Семінар влаштовано в селі, де баптисти, п'ятидесятники і свідки Єгови були дуже активними і де традиції й фундаменти православної віри були дуже сильними. Всі учасники семінаря мешкали в колгоспних домах, в тім і в домах віруючих.

Я мешкав в домі баптистів, з якими я дуже скоро нав'язав приязні відносини. На другий чи третій день я намагався доказати, що Бога нема, що Бог не існує. Вислухавши, на мою думку, дуже інтересних і переконуючих аргументів, господиня дому мені сказала: „Дуже вас прошу, говоріть про ті справи тільки зі мною, а ніколи з моїм мужем. Нехай він і дальше вірить, що Бог існує. Передше, коли він був невіруючим, він курив, пив, вживав бридкої бесіди, крав і майже ніколи не спав дома.

А від коли почав вірити в Бога і пристав то тієї секти, він цілком змінився. І що ж станеться, як він знова перестане вірити? Чи не стане він таким, як був передше" ,

Та я зігнорував прохання моєї господині і таки знайшов нагоду поговорити з її мужем.

„Так, так," він цілковито потвердив оповідання своєї дружини.

„Я був великим бешкетником-розпусником в селі. Але віра в Бога перемінила мене на цілковито непитущого." — „Чи ти перестав пити відразу," — спитав я. — „О, ні, не відразу. Я приготовлявся через два роки, щоб себе очистити і приняти хрищення.

(закінчення на стор. 4.)

Місія в околиці Піс Ривер

В окрузі Піс Ривер відбудеться свята місія. Проповідати буде о. М. Дядьо, парох церкви св. О. Миколая в Едмонтоні.

Порядок місії такий: Райкрофт — у днях 13, 14 і 15 листопада; у Гай Прері — 16, 17 і 18 листопада; у Гренд Прері — 19, 20 і 21 листопада та у Кситуан у днях 22, 23 і 24 листопада.

У всіх місцевостях науки будуть в такий час: для молоді і дітей щодня в год. 4.30 по пол., для дорослих-старших в год. 7:30 вечора.

КУРС ЦЕРКОВНОГО СПІВУ ДЛЯ ОКОЛИЦІ ПІС РИВЕР

Курс пічнеться 11 листопада —в суботу і буде продовжатися що суботи від години 2-5-тої по полудні в місті Піс Ривер.

Провідниками курсу будуть: п. Ст. Шиканда і о. П. Шиндюк. Було б вказаним, щоб курсанти мали „тейп рекордер".

о. П. Шиндюк, парох

МОЛИТВА БОЖОГО СЛУГИ АНДРІЯ ЗА БОЖУ МУДРІСТЬ

ЛЮБОВ БЕЗ МЕЖ

о. Микола ДЯДЬО

Господь Бог сотворив нас, щоб ми любили Його на вічні віки. Як потік, що випливає із гір й пливе в долину, бо інакше й не може так і ціле наше життя є спрямоване в напрямі любови, бо без любови немає цілі існування.

Коли порівнаємо інші житеві цілі з завданням людської душі — любити, то побачимо, що ті інші завдання прямо зникають своєю малеччю перед бажанням любити і бути любленим.

Коли ж однак ми поглянемо на нас самих та на світ, то виглядає, що люди Господа Бога дуже мало цінують і тим самим мало люблять.

Кожний у поспіху переводить день, зайнятий тисячами обов'язків і заінтересувань. Батьки працюють, щоб забезпечити свої родини, матері в поспіху, щоб обслужити потреби чоловіків і дітей; неодружені чоловіки та жінки по школах, урядах, по крамницях, мають свої труднощі й тягарі.

Приходить нам думка: а як мало часу посвячують ті ж самі люди на те, щоб любити Бога. Якщо нас Господь сотворив до такої любови, яку він дістає від нас, то Він дуже мало дістає за свою працю і провидіння.

Але воно не є так зле. Бо коли ми роздумаємо над характером любови, то нам стане ясним, що любити то не значить, переводити цілі дні лиш на тому, щоб дивитися на небо (чи й кивот в церкві) і повтаряти раз-у-раз: „Боже, я Тебе люблю".

Виразно висловлені акти любови повинні мати своє місце і вони є дуже добрими. Але Господь Бог очікує головним чином, щоб ми показали Йому нашу любов тим, що будемо жити так, як розумні сотворіння повинні жити. А то значить, щоб ми хоч брали до уваги Божу волю та щоб ми жили в межах Його законів. Можемо ту думку висловити ще краще, а саме, щоб Господь Бог був ціллю нашого цілого життя. Які посередні цілі в нас не були б, Господь Бог має бути остаточною ціллю всего, що ми думаємо, говоримо й робимо.

СПОВНЕННЯ ОБОВ'ЯЗКІВ — ТО ЛЮБОВ

Любити Бога — то означає — старатися якнайкраще виконувати обов'язки, які поклало на нас життя, сповняти обовязки нашого стану. Прийнявши, що ми є злучені з нашим Небесним Вітцем освятною ласкою, (а то є конечне), любов до Бога виявляємо в наших зусиллях бути добрим батьком для наших дітей, добрим мужем чи дружиною для свого партнера, добрим сусідом, громадянином, парафіянином чесним і відповідальним членом нації.

Ми любимо Бога, якщо кожний з нас виповнює обов'язки свого стану, чи є добрим священиком, добрим вчителем, доброю медсестрою-норсою, секретарем чи секретаркою, механіком, купцем, лікарем, адвокатом, робітником, політиком. Ми любимо Бога навіть в нашому відпочинку і в нашому товариському пожитті.

Ми любимо Бога, якщо стараємося добре користуватися талантами, які нам дав Господь, — великі, чи малі. Життєві обставини поставили нас кожного і кожну в якесь місце, для виповнення якогось завдання, якого ніхто інший не може виконати й не виконає так, як Бог хоче, щоб ми зробили. І тому те місце, що ми на ньому тепер стоїмо є виключно, наше, Те місце і те зайняття, хоча яке непоказне воно було би, є саме нашим завданням, яке Господь Бог хоче, щоб ми виконали.

Тому коли ми виконуємо нашу щоденну працю, ми продовжуємо виконання Божого пляну, не лиш у відношенні до нас, але теж у відношенні до цілого світу, наш час праці є для Бога „сьомим днем", днем „відпочинку", коли то Він лишає нам продовжати Його діло творення під Його наглядом і згідно з Його плянами і волею.

Ми не думаємо свідомо весь час про Бога, як пр. батько думає про свою родину, для якої працює. Але кожний новий день, коли Господь Бог є в нашому житті і нашій праці остаточною ціллю, говорить про нашу любов до Нього.

Нам може виглядати, що нашим життям і нашою працею ми робимо дуже мало для світа та для Бога. Ми можемо бачити дуже мало творчості чи довготривалої вартості в тому, що ми робимо. Та ми тим не повинні турбуватися, ані навіть надмірно цікавитися. Хоч не знаємо наскільки, але наша праця може бути для остаточного Божого пляну далеко важнішою, як ми самі про те думаємо.

Правда, що багато людей в своєму щоденному житті не руководяться Божими законами. Але вже те їхнє поведення загострює бажання добрих людей надолужити своєю любовою за занедбання „світових людей", які не турбуються зі всім про Божу волю.

Тому нашою службою Богові, нашою любовою, надолужуймо за ту любов, якої Господь Бог є гідний та якої він ожидає від усіх людей.

Можете купити молитовник

"ГОСПОДИ, ДО ТЕБЕ ВОЗНОШУ ДУШУ МОЮ"

За благословенням верховного архиепископа Його Блаженства Йосифа появився молитовник, виданий у Римі, на доброму папері, 900 сторінок друку. На зміст складаються: різного роду молитви, в тому багато молитов Божого слуги митрополита Андрія, тексти св. Ліургії св. Івана Золотоустого, Вечірні та Утрені (незмінні частини), тропарі й кондаки, Молебні й Акафисти тощо. Ціна 7 долярів.

Хто бажає набути цей молитовник, виданий згідно з постановою синоду владик Української Католицької Церкви, хай пише, долучивши 24 центи на оплату поштової пересилки, на адресу:

Rev. W. Tarnawsky, 11301 - 96 Str., Edmonton 18, Alberta

КОМЕНТАРІ

НАПЕРЕДОДНІ З'ЇЗДУ БУК ЕДМОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ

о. Володимир ТАРНАВСЬКИЙ

40 років минуло цього року з того часу, коли думка зорганізувати вірних розлогої тоді в Канаді української католицької Єпархії перемінилася в діло. 40 років минуло з того часу, коли основано Братство Українців Католиків (БУК), яке мало те завдання перевести в життя,

Ціллю тієї — нової тоді — організації, що гуртувала так мужчин, як і жінок, було на засадах християнської моралі виховувати українську спільноту так під релігійним, як і національно-громадським оглядом на свідомих, характерних, мужніх та діяльних членів св. Церкви, українського народу і канадської держави. Жертвенна любов до св. Церкви й українського народу мала присвічувати всім, хто вступив у члени новозорганізованого товариства.

БУК повинен був об'єднати в своїх рядах усіх українців католиків Канади і зберегти їх як живих членів Церкви, заправляючи до боротьби з царством сатани і його слугами. Крім цієї першорядної мети, Братство Українців Католиків повинно було дати напрям і послужити засобом у справі національного виховання молодого покоління українських поселенців на цій вільній землі, зберігаючи його таким чином від денаціоналізації. (До речі, денаціоналізації ніяк не бажають, ні не похваляють високопоставлені розсудливі мужі канадського державного життя. Згадати б тільки лорда Твідсмюра чи прем'єра Сен-Лорана). Щоб осягнути ті цілі, БУК повинен був вести у своїх Відділах виховно-освітню працю, щоб таким способом дати Церкві й народові повновартих членів. Особливим завданням БУК плекати молоде покоління, допомагаючи йому не тільки осягнути знання, але і зберегти його для українського народу. Йому повинні служити його сини і дочки, сплачуючи таким способом свій борг вдячности і справедливости. До цієї мети БУК мав прямувати, закладаючи Рідні Школи, виховні інститути, відпочинкові оселі, бібліотеки тощо. У цих інституціях БУК мав плекати рідну культуру, передовсім мову, пісню, традицію і таким способом допомагати молоді, що народилася поза межами Рідного Краю, пізнати багатство народної душі, а пізнавши, полюбити його і дорожити ним.

Наскільки БУК сповнив своє завдання, хай відповідь дадуть самі члени. Тут зверну увагу ще на одну немалозначну справу. У часі праці БУК виявилася конечність розчленувати завдання організації. Цього домагалися проблеми, що їх висувало саме життя. У висліді зорганізовано Лігу Українських Католицьких Жінок (ЛУКЖ) і Українське Католицьке Юнацтво (УКЮ). Після створення окремої жіночої організації та окремої організації молоді для БУК залишилася площина діяльности серед мужчин. Чітко розмежована діяльність БУК давала, здавалося, великі можливості розгорнути наполегливу працю серед свого членства. Тим часом від самих початків БУК не вийшов із початкової стадії організування членства. Бо ось лише послужімся числами. Розлога Едмонтонська Єпархія нараховує більш-менш 50 тисяч вірних. Беручи до уваги чисельний стан родин, треба сказати, що яких десять тисяч становлять голови цих родин. Коли поділити цю суму ще надвоє, то треба сказати, що Єпархія має п'ять тисяч активних членів-мужчин у парафіях. Чи ж не таке саме число повинні становити члени БУК? Тим часом справа мається далеко-далеко не так... А ось іще одне. Коли б ці п'ять тисяч членів склали річно тільки по два доляри своєї вкладки, то справді значною сумою міг би розпоряджати БУК у своїй так широко закроєній статутом діяльності. Дійсність знову далека від цього.

Де причина цього явища? БУК — аполітична організація, і його членом може бути кожний українець католик, який у своєму житті практично визнає правди св. віри. Чому ж тоді таке мале число українців католиків є членами БУК? Здається, що єдиною причиною цього нездорового явища є байдужність до самого БУК і байдужність до ідей, які він голосить. Бо ось усі ми з подивом дивимося на досягнення перших українських поселенців у Канаді. Першим своїм завданням вони вважали будову церков, які стали б центром релігійного життя народу, заборолом перед затіями ворожих вірі течій. Біля церков вони будували Народні Доми як осередки росту народно-культурного життя. А сьогодні вже не один з цих будинків треба б закривати, бо не стає тих, хто б до нього належав, хто б його підтримував. Чи, може, нема українців у Канаді? Ні, вони є. Але в багатьох із них нема належного зрозуміння для справи рідної Церкви і рідного народу. Дехто з них уважає, що приналежність до своєї Східньої Церкви і до свого українського народу є справою як не зовсім маловажною, то принаймні такою, що за неї не варт аж побиватися. Це ж усе одно як східній український обряд, так латинський — говорять вони. Це мало важить, чи я хвалю Бога такою чи іншою мовою, — додають. Як бідною є така постава українців католиків в обличчі постанов останнього Вселенського Собору Ватиканського II проголошених у Декреті про Східні Католицькі Церкви. Як мізерним являється такий член Української Католицької Церкви, що станула у нашому часі на патріярших основах самоуправи під проводом Верховного Архиєпископа-патріярхорівного голови Української католицької Церкви.

А може, в наших людей нема взагалі інтересу до ор-

(закінчення в 3-ій колонці)

Напередодні з'їзду...

(закінчення ред. статті)

ганізаційного життя? Напевно, ні! Ось послужімся знову фактами. Немало є наших парафій, де їхні члени повписувалися до різних релігійних і чисто світських організацій. Находять час піти на сходини, імпрези тощо. Находять гроші заплатити вкладку, і то втроє-четверо більшу від вкладки в БУК. Цим зовсім не хочу сказати, що приналежність до тих товариств є чимось злим. Ні. Але за наукою і прикладом самого Христа ми повинні дорожити своїми рідними товариствами, в них активізуватися, дбати про їхню розбудову і закріплення здобутків.

Тому одним із головних завдань недалекого з'їзду БУК Едмонтонської єпархії буде саме справа членства і справа його зактивізування в плідній позитивній праці на користь св. Церкви та українського народу. До речі, це й буде виконанням постанов усеканадського з'їзду БУК.

Перше Українське видавництво англійською мовою

(Ю. К.) В чепурно виданій програмці д-р Богдан С. Винар, відомий бібліограф, тепер головний редактор "American Reference Books Annual", подав у вступі і таку інформацію про нове видавництво, яке він підписує як редактор і видавець:

„Українське академічне видавництво" є новозорганізованим публікаційним осередком, відділом "Libraries Unlimited, Inc." Головною метою цього видавництва — заохочувати й підтримувати наукові праці на різні теми, що стосуються України та інших країн східної Европи. Оригінальні монографії відомих спеціялістів насвітлюватимуть різні теми з особливим натиском на культурне й інтелектуальне життя, історію, літературу та інші ділянки гуманістичних і соціяльних наук.

В дальшому д-р Богдан С. Винар повідомляє, що, за редакцією Юрія Луцького, підготовляється цілий ряд перекладів видатних творів української літератури, зокрема переклади таких творів: „Чорна рада" Панька Куліша, „Патетична соната" Миколи Куліша, „Фата моргана" Михайла Коцюбинського та інші. В цій серії вже появився переклад камерного роману Валеріяна Підмогильного „Невеличка драма" ("A Little Touch of Drama.'), обширну передмову до якої написав проф. Юрій Шевельов.

Крім роману Валеріяна Підмогильного готуються видання таких творів, теж в англійській мові: „Модерне українське оповідання" за редакцією проф. Юрія Луцького, „Економічні доктрини" М. І. Тугана - Барановського" Людомира М. Коваля, „Студія про В. Стефаника" Данила Струка, „Історія українського театру (1864 - 1964)" Валеріяна Ревуцького, „Україна — ретроспективний бібліографічний провідник" Богдана С. Винара, „Народження демократії над Дніпром" Любомира Р. Винара, „Історія української літератури" (з доданим розділом про модерну українську літературу) Дмитра Чижевського, „Історія української економічної думки — перший том: Середньовічний період" Богдана С. Винара і т.д.

Немає сумніву, що програма Видавництва — в найвищій мірі імпозантна та заслуговує на беззастережну підтримку нашого суспільства, зокрема тої частини, що вважає себе освіченою. Це не тільки з уваги на велику потребу таких видань для чужого світу, але з уваги на прикрий для всіх нас факт, що наші діти українських книжок не читають. А якщо не читають, то наш обов'язок дати їм відповідну українську бібліотеку в англійській мові.

—o—

• **Відомий нюйорський** кінотеатр „Радіо-сіті-сентер" тепер зачинили з уваги на малу кількість глядачів. „Радіосентер" мав, крім дуже добрих фільмів, ще й додаткову програму — хори, балетні ансамблі тощо.

—o—

Микола Лисенко

Неоніля ДМИТРУК

Основноположник жанру клясичної хорової обробки народньої пісні.

Микола Лисенко перший на Україні організував національні професійні хорові капелі, відбув з ними кілька поїздок по краю й давав концерти. Виступи хору побуджували в народі національну свідомість і залишили глибокий слід в історії нашої культури.

Працюючи з хором, Лисенко постійно поповнював його репертуар, в програмі якого основними на той час були хорові аранжеровки народніх пісень. У своїх хорових обробках він не тільки звертав увагу на ладову гармонізацію, але й на народне багатоголосся, де голоси вільно розвиваються, то сходячись в унісон, то контрапунктуючи, то створюючи розвинену акордово-поліфонічну тканину з відносно самостійністю кожного мельодійного голосу.

М. Лисенко написав велике число багатоголосних ліричних і побутових пісень, теж стрічаємо в нього цікаві обробки пісень зі соціяльною темою як пр. „У неділю у ночі", або „За Сибіром сонце сходить". Особливо цікава та остання героїко-драматична пісня про Устима Кармалюка, який багато разів утікав зі Сибірської каторги і весь час боровся проти кривди поміщиків над народом. Майстерно обробляє композитор сюжетні пісні, які широко побутують на Україні. У них ніби широко розгортаються цілі сценки, як пр. обробка старовинної цехової жартівливої пісні „Про Куперяна".

Згодом Лисенко почав працювати над піснями більшої форми, над кантатами. (Кантата це твір складений з кількох частин для хорів і сольових голосів з фортепіяном, або оркестрою). М. Лисенка уважають основоположником жанру кантати на Україні. Шукаючи в музиці відповідних форм для втілення величних образів героїко-патріотичних творів великого поета революціонера Тараса Шевченка, Лисенко творчо передумав цей музичний жанр і надав йому своєрідних національних ознак. Він створив Кантати: „Бють пороги" (1895 р.) „Радуйся ниво неполитая" (1883 р.), „На вічну пам'ять І. Котляревському" (1895 р.) і „До 50-тих роковин смерти Тараса Шевченка" (1861 р.). Зміст кантати „Бють пороги" — це картини героїчного минулого України і заклик до боротьби з поневолювачами народу... Твір складається з п'яти епіко-героїчних, драматичних і ліричних епізодів, що залежно від змісту поетичного тексту чергуються один за одним без перерви і створюють цілком новий для української музики XIX ст. тип кантати поеми. Чути в ній і голос бандури і скиглення чайки на Дніпром і гомін порогів, від неї віє вітром із наших степів і сумом степових могил.

Головних тем цеї кантати небагато і найкращі з них — перша, могутня, де баси ведуть мельодію „Бють пороги місяць сходить"... — дальше тенорове сольо — „Чайка скиглить" на тлі відповідної орхестрової музики і хорова тема „Наша дума, наша пісня не вмре не загине", яка переходить ступнево до найвищого ступеня звукової сили „От де люди, наша слава, слава України".

Кантата „Радуйся ниво неполитая" (на текст поезії „Подражаніє Ісаії, глава 35") одна з наймонументальніших композицій М. Лисенка на текст Т. Шевченка. П'ять частин кантати відповідають розділам вірша. Перша — „Радуйся, ниво неполитая" (мішаний хор), друга „І процвітеш, позеленієш" (квартет), третя „І спочинуть невольничі, утомлені руки" (сольо сопрано і жіночий хор), четверта — „Тоді як Господи святая на землю правда прилетить (сольо баритона), п'ята — „Оживуть степи, озер'я" (мішаний хор). Музика цеї кантати має урочисто піднесений, радісний характер, особливо в першій частині і в фіналі, написаному у формі хорової фуги, тема якої мужна і енергійна. Друга, третя і четверта частина пройняті настроями ліричними і героїки. Композитор не цитує тут української народньої пісні, а широко використовує її інтонаційне і ладове багацтво.

У Кантаті „На вічну пам'ять І. Котляревському" переважають урочисті, мотиви і інтонації прославних народніх пісень.

У Кантаті „До 50-тих роковин смерти Т. Шевченка" до слів В. Самійленка „Сонцем нам твоя пісня засяла", чути похоронні голосіння. М. Лисенко створив теж хорові поеми на історичні теми з „Кобзаря" Т. Шевченка, з яких на перший плян можна поставити музику до „Гайдамаків". Частина „Свято в Чигирині" то оригінальна й блискуча картина народнього епосу. В частині „Ой Дніпре" Лисенко дав нам чудовий зразок використання народньо-релігійного кольориту. Частина „Гомоніла Україна" повна драматичного підйому, гарних мельодійних і гармонійних зворотів і виразних музичних фраз, що найкраще перетворили уривок поезії в звуковий твір. В частині „Молітеся братя" чути дзвони Мотронівського Манастиря і страшний голос народньої мести.

Хорова поема „Іван Гус" на текст поеми „Єретик" (1888 р.) з її початковими словами — „Кругом неправда і неволя, народ замучений мовчить", — робить глибоке враження своїм суворим музичним кольоритом.

Трудна до виконання, потребуюча дуже правильного інтонування дає правильний і виразний малюнок Шевченкової поезії. Кращої відповідної музичної ілюстрації цеї поеми нема що й бажати.

„Гамалія" і величний гимн „Вічний революціонер" (1905 р.) до слів І. Франка є одним з найулюбленіших пісень українського народу.

Близькі до „Вічного революціонера" змістом є хори „Гей, за наш рідний край" (слова В. Самійленка) і „Три мети" (слова О. Олеся). Дуже знаний „Заповіт" до слів Т. Шевченка з чоловічим хором і теноровим сольом, який Лисенко написав на прохання львівських Українців (1868 р.). Цей Заповіт був вперше виконаний на першому Шевченківському концерті у Льво ві 1869 р.

На мішані хори створив Лисенко музику до творів: „Сон", „Барвінок цвів", „Калина", „За сонцем хмаронька", „Ой Діброво", „Реве та стогне", „Жалібний марш" і інші. Писав Лисенко і церковні твори. Його молитву „Боже Великий Єдиний" співає тепер скрізь по церквах український нарід. Його церковний твір „Камо піду від лиця Твоєго Господи" виконав вперше на його похоронах у Володимирському Соборі подвійний квартет оперових співаків, а тепер співають його в хоровому розкладі наші церковні хори.

Накладом ОО. Василіян у Жовкві 1910 р. вийшла в його чудовому розкладі на мішаний хор молитва „Пречиста Діво Мати". „Кант Розпяттю Христову" видано друком 1936 р. Були теж чутки по смерти Лисенка, що в рукописах переховує хтось цілу його „Службу Божу". Але де цей рукопис, досі невідомо. Заслуга М. Лисенка в ділянці хорової музики велика. Лисенко показав і навчив як треба вторити і виконувати українську пісню. На хоровій практиці композитора були виховані видатні діячі української хорової культури, його учні: К. Стеценко, М. Леонтович, П. Демуцький, О. Кошиць і інші, творчість яких тісно повязана з українською народньою піснею. Хорова діяльність Лисенка послужила базою для дальшого розвою фолькльористики, хорового мистецтва та композиції на Україні.

Примітка: * * *

На Ювілейному концерті М. Лисенка з нагоди 130-ліття його народження і 60-ліття смерти, що відбудеться 5-го листопада ц.р. будуть виконані з поміж повище наведених слідуючі твори: Мішаний хор „Дніпро" виконає „Вічний революціонер", частину 1-шу Кантати „Радуйся ниво неполитая" і „Туман хвилями лягає".

Збірний жіночий хор виконає: Частину ІІІ-ту Кантати „Радуйся ниво неполитая" — „І спочинуть невольничі утомлені руки" і побутову пісню „Рано вранці я вставала". Чоловічий хор Дніпро виконає: „Хор бранців" з поеми Гамалія" і хорову поему „Іван Гус" на текст поеми „Єретик".

З ЦАРГОРОДУ ДО АРГОЛІДИ (7)

ПРИВІТ З РІДНОЇ ЗЕМЛІ

Анна-ГАЛЯ ГОРБАЧ

Обідня пора, і ми шукаємо розхваленого рибальського ресторану біля Галатського мосту, де можна б поїсти свіжо смаженої риби, що її тут рибалки продають то з човнів, де її смажать на руштах, то в імпровізованих ресторанах, що не є нічим іншим, як помостом, накритим шатром з столиками і стільцями, до якого причалена велика шаланда, що служить за кухню. І от ми вгледіли в порту велитенський пасажирський корабель, на якому наш син вичитус російський напис «Иван Франко». Це був одеський п'ятиповерховий велетень, на якому майорів прапор СРСР. Привіз туристів з Одеси або належав до типу кораблів, що, як «Тарас Шевченко», винаймлені західніми туристичними фірмами возити добре платних туристів по Середземному морю. «Тарас Шевченко», як ми читали в німецькій пресі цього літа, заанґажований німецькою фірмою Некерман рейдувати на лінії «Генуя — Сочі», затримуючися по одному чи два дні по різних портах.

Туристів з «Ивана Франка» ми не бачили, але поява цього корабля в Галатській пристані так насторожила нашого кельнера, чорнявого півгрузина-півросіяна, мабуть, сина емігрантів, що він, почувши, що ми розмовляємо по-українськи, спитав, чи ми, бува, не з того корабля. Він явно почав уникати будь-якої розмови з нами. І не помогли тут наші тлумачення, що ми таки «інакші українці».

Свого давнього значення міжнародного культурного центру Царгород не втратив. Не бракує тут слов'ян і нині: з Югославії сюди ще в 1950-их роках переселилися мусулмани з Боснії та Македонії; живуть вони тут скупченням у сусідстві. Ціла родина веде «реставраційку»: дід ще говорить по-сербсько-хорватськи, внуки вже ні. Виявилося, що й один молодий готельний рецептор — хлопцем виїхав з Македонського Скоп'я (тому без ненависти македонців не згадує ще й нині). Старенький провідник по Аї Софії, що жахливо каліченою німецькою мовою тлумачив нам за бакшиш коштовності храму, виявився під кінець черкесом з Кавказу, вирослим біля Скоп'я, а на рідну сербо-хорватщину перейшов, як почув, що розмовляємо поміж собою «якоюсь слов'янською мовою».

Як плисти човником уздовж Золотого Рогу, можна побачити на горі горду червону будівлю. Наш турецький провідник на запит, що це, тлумачить, що це «Грецька школа». Ах, це ж дільниця Фенер, а ця «школа» це осідок патріярха. Звідки ці греки «фанаріоти» аж до другої половини 19 віку цілих 5 століть після упадку своєї столиці керували культурно-церковним життям болгар і румунів, здушуючи, наприклад, у болгарській церкві всякі національні намагання. Звідти аж до 17 віку керували вони й нашими церковними справами.

Прощаємося врешті з цим галасливим, але привітним містом, розкиданим по горбках, що їх обступили води, які ми перепливали то в малих шалюпках, то в човнах, щоб оглянути береги, і вирушаємо з наміром сюди повернутися, щоб пошукати на берегах Анатолії решток козацьких переселенців, що наприкінці 18 віку шукали тут кращої долі, ніж над Дніпром. Наш «провідник» вже настільки втягнувся в практичну турецьку мову, що збереже нас від продажу на невільничий базар...

—o—

Розкопали сім старинних домів в Києві

„Радянська Україна" подає, що українські археольоги в останніх роках зробили кілька дуже важливих відкрить. Як у совєтській так і в пресі вільного світу появилися вістки про унікальні знахідки в Скитських могилах — у могильних горбках Гайманова і Товста, в старинних містах Причорноморя. Були це давні неолітичні селища на Кримі.

А тепер повідомляють про відкриття унікальних деревляних домів в Києві з 9-10 ст. Археольогічні студії Києва проходять вже більш як сто-п'ятдесять років. Нині переводять їх стало експедиції Інституту Археольогії при УА Наук. Останнього року вдалося експедиції докладніше опреділити вік найстаршої частини міста т.зв. городища на Старокиївській горі. Також вдалося відкрити таємничий палац Всеволода Ярославича, як теж комплекс печер на випал вапна, яке служило до будовельної індустрії в Києві в часах Ярослава Мудрого.

Цього літа, в час підземної конструкції в околиці Подоля, відкрито сім домів в глибині десяти метрів (ок. 33 фіти), що були майстерно збудовані зі сонових колод руськими майстрами перед тисячу роками.

Тут викопали також різне деревяне приладя щоденного і промислового вжитку, як поплавці для рибальських сіток, частину човна, лопату до всаджування хліба до печі, рештки плота, гаки і др. Ті і інші знахідки свідчать про високий рівень будівельної індустрії в старинній Київській Русі.

Археольоги роблять заключення, що в тих давніх часах місцеві жителі займалися риболовлею, городництвом, годуванням худоби і мисливством. Ті студії й винаходи дадуть відповідь на багато неясних питань, а передовсім на те, як Поділ-великий торговельний і промисловий осередок Києва сформувався і розвивався в 9-13 сторіччях.

—o—

Нове число „Слова на сторожі"

Вінніпег (ОУПС). Заходами „Товариства Плекання Рідної Мови", основаного в Канаді в 1964 р., появилося дев'яте число річника „Слово на сторожі" з датою 1972 р. Ціле число присвячене сл. п. проф. д-рові Іванові Огієнкові (Митрополитові Іларіонові) як „редакторові й видавцеві першого науково-популярного місячника „Рідна Мова" в р. 1933-9. Крім присвяти й життєпису сл. п. Митрополита в цьому випуску „Слова на сторожі" передруковано перше число „Рідної Мови" з 1933 р. із статтями самого проф. І. Огієнка та його тодішніх співробітників д-ра А. Чайковського, Вол. Островського, Яр. Мандюкової та інших. Це число „Слова на сторожі" зредагував проф. Яр. Рудницький, головний редактор журнала.

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.
Висилаємо крім пачок бандерольки з нашого товару.
М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик ◈ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◈ Видає Спілка «Українські Вісті».
Published every Thursday in Edmonton ◈ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◈ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.
UKRAINIAN NEWS
10967 - St., Edmonton, Alta. T5H 2M8
Second class mail, registration number 1035.

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

В. ГАВРИШ

ЯК Я ТО БАЧУ

Я нераз думаю над тим, як пояснити покращання відносин між нашими українськими організаціями в Канаді, яке існує тепер, а яке значно причиняється для піднесення нашого доброго імени в очах наших різних співгромадян. Чи то наступило може тому, що ми всі поволі старіємося, стаємося розважніші та навчилися вже шанувати й чужі переконання? Чи може ми стали більше зрілі політично й усвідомили собі, що лиш спільною дією зможемо щось більшого тут осягнути й здобути? А може причиною є одно й друге. Як воно не було би, але мені видається, що ми й на тому відтинкові зробили також добрий крок уперід.

Хоч з другого боку треба признати, що в час спільного горя чи спільної потреби ми всі ставали одностайним фронтом й допомагали, де було потрібно, хоч може не робили того з одного центру. Коли постала Карпатська Україна й президент д-р А. Волошин очолив її уряд, тоді всі ми кинулися збирати пожертви на допомогу молодій українській державі. Збирали не лише члени УНО, але збирали члени всіх українських національних організацій в Канаді. Я сам переслав на руки президента А. Волошина понад 10,000 дол., зібраних в Едмонтоні, покійний Ілля Киріяк зібрав понад 3,000 дол. й вислав туди. Так робили теж і інші канадські українці та канадські організації. Ніхто з нас не питався й не перевір'яв, до якої партії належить президент Волошин, але кожний старався допомогти, як лиш міг. Тоді всі ми українці в Канаді, кромі наших комуністів, хотіли допомогти Карпатській Україні, щоб вона вдержалася.

Подібно було й з допомогою для українських скитальців, які після війни опинилися в таборах для переміщених осіб в Европі. Всі ми допомагали, як могли. Хоч поодинокі організації вели частинно допомогову акцію пачками та акцію висилання викликів на виїзд до Канади окремо, але всі ми були об'єднані тою думкою, щоб допомогти потребуючим та стягнути якнайбільше осіб до Канади. Й, здається мені, що тут наші всі організації пописалися однаково гарно й добре, бо всі показали своє щире серце нашим братам-українцям, що були в потребі.

Таксамо однодушно відгукуються всі українські організації в Канаді на арешти та переслідування українців у СССР. Всі протестують й використовують кожну нагоду, щоб про це усвідомити світову опінію та домогтися інтервенцій чужих чинників у совєтських властей в справі гноблення та утиску українців у СССР. Певно, що велику роботу тут робить наша об'єднуюча організація КУК, до якої ми всі належимо, але й, поза КУК-ом, кожна організація зокрема займає таке саме становище. Мовчать лише наші комуністи й не відзиваються. А там чейже арештують та переслідують з кругів інтелектуалів головно українських комуністів. І їх переслідують за те, що вони домагаються прав, які ґарантує совєтська комуністична конституція. Троха дивно виглядає, що канадські українські комуністи називають себе українцями, а не протестують, як там переслідують наших молодих українців, між якими є й чимало членів комуністичної партії...

Певно, що й сьогодні ще є деякі розходження між нашими українськими канадськими організаціями, але назагал вони вже не є такі гострі, як були колись й поволі вони щораз то меншають. Дасть Бог, що за якийсь час вони зовсім зникнуть і ми будемо співпрацювати гарно й мирно для добра нашої справи.

Як я порівнаю ті часи, коли я приїхав до Канади, як ми навіть не мали одного імени, а нас називали австріяками, „галішенами", рутенцями, поляками, ба навіть росіянами, а найчастіше ще „богонк-ами", з нинішними часами, коли ми для всіх вже є українці і кожний, чи то любить чи не любить, мусить так нас називати, то ми зробили великий крок уперід. А зробили ми його в першу чергу нашою завзятою працею, нашою запопадливістю та нашим впертим обстоюванням скрізь своїх прав. Оця тиха послідовна праця на всіх ділянках нашого життя з'єднала нам признання від наших співгромадян всіх національностей й зробила нам відповідне місце серед канадської спільноти.

Певно, що ще й тут і там трапляються випадки дискримінації, певно, що ще тут і там українцям важко здобути таке чи інше становище, але ми зробили велеканський крок уперід і то є спільною заслугою всіх добрих канадських українців.

Релігія не виліковує...

(закінчення з стор. 2.)

Баптисти не позволяють п'яницям належати до громади".

„— А щож, як член громади почне знова пити, Що ви тоді робите,

„— Це часом трапляється. Ми розкриваємо його і напоминаємо".

— А що, коли він і дальше не слухає і поводиться як непослушний?

— Ми проганяємо його з членів".

— А тоді, куди він повинен би йти?

— Що то значить куди? — спитав мене мій господар. — Це ж очевидне — до вас, до невіруючих, це ж цілком природно і зрозуміло.

(Цікава розмова а ще цікавіше закінчення. Де місце для пияків, брехунів, розпусників, злодіїв? — між тими, що не вірять в Бога).

На закінчення своєї статті твердить автор, що і християни і жиди і магомедани бояться, тому й живуть чесно. Якби не той страх, вони поводилися б як і всі невіруючі — „природно".

Як невіруючий може знати, чому віруючі поводяться так, як їм каже релігія? Це правда, що християнин має страх але не такий, як його має раб але страх, щоб не образити предоброго Отця і страх, щоб через ломання чи незаховання маленьких законів не втратити неба, що буде вічним. В нас-християн є страх повязаний з любою, але до невіруючого, який вважає, що те, що ми називаємо гріх — є щось „Природне" шкода говорити.

Наш атеїст є таки до деякої міри чесним. Він твердить, що його аргументи про те, що немає Бога, на його думку були переконливими. Мабуть по розмові з українським селянином він почав два рази думати чи його аргументи були інтересними і переконливими.

Збережіть важливі документи перед знищенням

Комітет Українців Канади (КУК) підписав договір з дирекцією державних архівів Канади для зібрання й збереження документів КУК та використання їх для майбутніх дослідів історії українців Канади.

З документів будуть зроблені мікрофільми й фотокопії, які будуть зберігатися у сейфах Архівів в Оттаві і в архівах централі КУК у Вінніпезі. Авторські права до всх документів застережено за КУК-и.

Цей договір відкриває можливість доповнити Центр Української Документації при Архівах в Оттаві документами інших українських організацій, установ, парафій і навіть поодиноких українських родин.

КУК просить використати цю нагоду і, за посередництвом КУК, допомогти зібрати й зберегти документацію про історію українців в Канаді.

Поширена до дев'яти держав европейська господарська юнія „Спільний ринок" порішила зробити своєю столицею Париж. Досі осідком керівництва спільного ринку було місто Штрасбурґ.

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

ЗАПОБІГАЙМО ПОЖЕЖАМ

Недавно ми відзначували тиждень запобігання пожежам, в часі від 8-14 жовтня, що його завданням було звернути увагу загалу людей на небезпеки та страхіття пожеж. Люди, що дійсно мають за собою прикрий досвід із цих небезпек, є нещасливі жертви пожеж...., а відтак люди які борються з пожежами, тобто пожежний відділ міста Едмонтону.

Ніхто з нас не є від того забезпечений. Пожежа може вибухнути колинебудь. Нашою першою обороною перед пожежою є зробити все можливе, щоб не допустити до того, щоб вона вибухла. А, якщо пожежа всетаки вибухне, то нашим останнім завданням є боротися з пожежою всіми можливими засобами, які стоять до нашого розпорядження.

Цього року ми мали в Едмонтоні дев'ять смертних випадків від пожеж. Сім із них були жертвами курення в ліжку.

Наш едмонтонський міський відділ гашення пожеж виповняє практично тиждень запобігання пожежам на протязі 52 тижнів у році. Або іншими словами, завданням пожежного відділу є не лише боротися з пожежами, але теж робити все можливе, щоб запобігти тому, щоб вони не вибухали. То робиться в різний спосіб.

Наприклад, постійно найбільше пожеж постає тому, що діти бавляться сірниками. З такої чи іншої причини, здається, що малі діти дуже радо приглядаються палаючим полум'ям. Вони користаються з кожної нагоди, як дорослі не дивляться, чим вони зайняті, щоб засвітити свічку в темній шафі або розкласти вогонь десь в закутку підвалу.

Наш відділ гашення пожеж, який здає собі добре справу із захоплення малих дітей, стараються вияснити всім дітям з народних шкіл та „джуньйор гай" небезпеку пожеж. Всі школи можуть мати відповідні фільми та доповіді якщо цього домагатимуться вчителі. В часі тижня запобігання пожежам переводжено відповідні вправи по школах та переводжено спостереження, наскільки успішно вони відбувалися й відтак критиковано, або висловлювано признання, залежно від того як їх виконано.

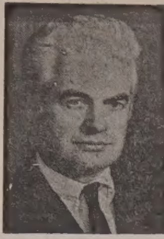
Інший спосіб запобігання пожежам переводить відділ гашення пожеж через постійні інспекції домів. Ці інспекції відбуваються не для іншої цілі, як ДЛЯ ВАШОЇ ВЛАСНОЇ ЗАБЕЗПЕКИ. Якщо ви побачите міського пожежника в дверях вашого дому, впустіть його радо до середини. Його допомога, яку він може вам дати, полягатиме в тому, що він може вам звернути увагу на деякі небезпеки пожежі, а то може означити рятунок вашого життя та вашого майна.

Щоб запобіжні заходи відділу гашення пожеж були успішні, для цього потрібно не лиш співдіяння відділу гашення пожеж, але теж і вашого співдіяння. Пригляньмося нашим власним звичкам і подумаймо, що ми можемо вдіяти у нашому домі, щоб запобігти пожежам. Як я вже згадував при багатьох нагодах, причиною пожеж сьогодні є дві головні причини: курення в ліжку та забава дітей сірниками. Лише ви можете запобігти, щоб це не трапилося. Чи ви держите сірники в безпечному місці так, що їх навіть не видно? Сірники завжди повинні стояти на високій полиці й, якщо можливо, в металевій коробці або скринці. Курці не повинні залишати сірників, щоб лежали кругом, де малі діти можуть їх досягнути. Якщо ви завважите, що ваші діти не виконують ваших наказів відносно обережности з сірниками, вияснітъ їм небезпеку пожежі і скартайте їх за це. Бо, якщо вони вже спричинять пожежу, тоді може бути запізно.

А як мається справа з нашими власними привичками? Чи ми обходмося необережно з нашими папіросками та чи користуємося вдома попільниками та чи ми впевняємося, що наша папіроска була погашена, заки ми підемо спати; і ніколи не куріть у ліжку.

Дальшою причиною пожежі є смаження на оливі або іншому товщі. Дуже часто мати залишає сковороду, яка скоро нагрівається із смаженою бараболею на кухні, щоб діти собі її підігріли, як прийдуть зі школи. Діти не здають собі справи з того, якою небезпечною може бути сковорода, що скоро нагрівається і, якщо кухню залишиться без уваги навіть на кілька хвилин, то скоро може вибухнути сильний вогонь.

Ще іншою небезпекою пожежі, яка трапляється дуже часто найновішими часами, є направа в підвалі хати мотоциклів та машин до кошення трави. В часі гарної погоди цей рід машин можна звичайно направляти на площі біля хати, за хатою, або в ґереджі. Як настане холодна погода, деякі люде будуть без сумніву намагатися переводити направу в підвалі хати. Кожна машина, яка порушується за допомогою пального („газоліни") становить дуже велику небезпеку пожежі і, якщо дійсно конечно треба перевести її направу, тоді впевніться, що танк від пального, карбурейтор та осад в танку випорожнено вповні надворі, заки ви внесли машину до підвалу.



мейор Айвор Дент

Так багато причин у щоденному житті, що спричинюють пожежі, є наслідком недбальства. Кожний легкозапальний матеріял та відкрите полум'я, навіть, якщо то є лиш маленький вогник в апараті для нагрівання води або в печі для огрівання дому, треба усунути або угасити, як ви виходите з хати, якщо хочете оминути лиха.

Ми пройшли довгий шлях від тих днів, коли будовано давні хати з сухого дерева перед пів сторіччям. Але з поступом у технології та дуже успішним приладам для запобігання пожежам, що ми їх маємо сьогодні, ми дійшли до тої точки, де нам конечно треба перевіряти й то дуже часто наші стандарти та приписи відносно будови будинків, які встановлено для того, щоб захороняти нас перед пожежами.

Мабуть нема нікого іншого, хто знав би більше про небезпеки пожеж, як ваш відділ гашення пожеж. Там є люде, що дійсно є увесь час на місці пожеж. Вони бачать, як вогонь розвивається. Вони знають, кілько треба часу, щоб евакуувати будинок та як поводяться люде, охоплені панікою. Вони знають, кілько часу треба, щоб дістатися до джерела пожежі, ба навіть, що є ще гірше, які є проблеми при боротьби із задушливим димом, що може проходити крізь усі стіни. То є люде, які посвячують себе для рятування людського життя та майна. Але боротьба з пожежою навіть з дуже досконалими та вишколеними пожежниками ще не є повною відповіддю. ЗАПОБІГАННЯ ПОЖЕЖАМ за доомогою щоденної практики засобів охорони перед пожежами та користування при тому модерними середниками для запобігання пожежам, які дає нам до вжитку наука, є однаково важливим.

Прошу вас старайтеся переводити тиждень запобігання пожежам протягом усіх 52-ох тижнів у році.

BAYDALA DRUGS

- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
- Parkdale (Cor. 103 St. & Jasper Ave).
- Royal Alex Place (Cor. 101 St. - 111 Ave.)
- Super B Drug (Cor. 95 St. - 118 Ave.)

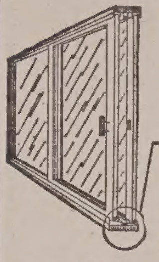
— EDMONTON —

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ

Кошториси даром

З ФАБРИКИ ДО ВАС



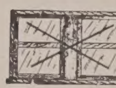
Похиле підвіконня включує:

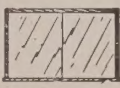
— вінилеву щілину (не допускає морозу)

— система для пересування ніколи не спраьляє клопоту

Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Супрім" до патіо

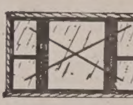
СТАРЕ НОВЕ

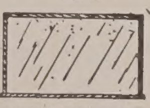




Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею

СТАРЕ НОВЕ





10 РОКІВ ГАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ

Професійна інсталяція

SUPREME WINDOWS LTD

429-0833, Evenings 475-2597 9654 - 106A Ave.

ДАРОВА ДОПОМОГА В УСІХ ВАШИХ ІМІГРАЦІЙНИХ ПРОБЛЕМАХ

Вас нічого не коштує, коли вносите аплікацію. Вас нічого не коштує інтерв'ю в справі іміграції. Не журіться, якщо ви не говорите плавно по англійськи чи по французьки. Ми знайдемо для вас перекладача й вас це нічого не буде коштувати. Люди в нашому Канадському Іміграційному Осередку (Канада Іммігрейшен Сентер) поможуть вам у всіх іміграційних проблемах, і вас це нічого не буде коштувати.

Навіть якщо вашої початкової аплікації не затверджено, ми можемо вам допомогти, даючи вам деяку дарову пораду.
Ви матимете право на перевірку вашої справи й зможете привести з собою когось, щоб був з вами, якщо ви цего забажаєте.
Багато поважних дорадників жадають поміркованої винагороди за ту послугу. Деякі не беруть нічого. Будьте обережні.
Прийдіть та обговоріть ваші проблеми з нами в догідний для вас час. Ми є тут на те, щоби вам допомогти.

Всі канадські іміграційні послуги є дарові

Canada Immigration Centre
Manpower and Immigration
Bryce Mackasey, Minister

Centre d'Immigration du Canada
Main-d'œuvre et Immigration
Bryce Mackasey, Ministre

Похорон бл. п. Василя Шимкова в Едмонтоні, Алберта

В середу вечером, 30-го серпня ц.р. бл. п. Василя Шимкова не стало між живими.

Вістка про його несподівану смерть зморозила кожного, хто знав покійного хочби лиш через принагідні зустрічі з ним.

Бл. п. Василь Шимків народився 2-го квітня 1907 р. в Чорнокінцях Малих, Україна. Тут пережив він свої дитячі та молодечі роки й тут набув свою початкову освіту.

Два роки прожитих у вільній українській державі (1918-1920) витиснули на одинадцятьрічному хлопчині незатертий знак, який впродовж цілого його життя проявлявся у його відношенні до зорганізованого українського життя.

бл. п. Василь Шимків

У тридцятих роках, як багато других, молодий, ідейний, повний запалу бл. п. Василь пішов на бій за українське місто, відчиняючи крамницю залізних товарів, щоб служити потребам доокoличних селян.

Як тут в Едмонтоні, так і на рідних землях покійний Василь заспокоюючи потреби своїх покупців, здобував собі у них довір'я, пошану й любов.

По тяжких переживаннях военного лихоліття покійний залишив рідні землі і через горезвісні переселенчі табори в Німеччині, за старанням близьких свояків, прибув до Едмонтону.

Початки були тяжкі. Та згодом, за піддержкою вірної дружини, переміг усі труднощі, купив крамницю мішаних товарів і провадив її разом з дружиною до останніх днів свого життя.

Здавалося, що доля усміхнулася до покійного. Та военні переживання підірвали стан здоров'я покійного до тої міри, що в молодому ще віці треба було розпрощатися з життям.

Покійний був добрим мужем, батьком, а понад усе добрим та жертвенним членом української громади. Тому на парастасі, 4-го вересня, що його відправив о. Ю. Ковальський в каплиці Похоронного заведення Парк Меморіял прийшло велике число знайомих та приятелів, щоб попращати покійного в дорогу у вічність.

Підчас панахиди до якої співав хор під управою п. М. Свистуна. Яр. Костів коротко але ядерно схарактеризував бл. п. Василя Шимкова. Він ствердив, що смерть покійного є невіджалованою втратою не лиш для родини, але й для української громади.

Слідуючого дня, 5-го вересня в катедральному храмі св. Йоафата відслужив о. парох Ю. Ковальський заупокійну св. Службу Божу і виголосив прощальне слово. Він підкреслив велику національну свідомість покійного, релігійне життя й виховання родини в релігійному й національному дусі. Ствердив також велике прив'язання покійного до Української Католицької Церкви.

В останню дорогу відпровадили покійного його найближчі, приятелі, і парафіяни катедри та похоронили на цвинтарі св. Михаїла.

Покійний залишив в глибокому смутку дружину Теофілію,-сина Евстахія, доньку Ольгу Яремко в Україні, доньку Ірину Бачинську в Америці і сім внуків.

Замість квітів на свіжу могилу присутні зложили 138 долярів. З цього, на бажання родини, передано 115 долярів на фундацію ім. Т. Шевченка, а 23 доляри на пресфонд „УВістей".

Жертви зложили: по 20 дол.: дружина покійного, 15 долярів — п. Іван Шимків, 10 дол. — І. Балинський, Е. Шимків, В. Плакса, по 5 дол. — Г. Йопик, Г. Сени, і. Пшонек, І. Урбан, Я. Цвікілевич, М. Свистун, І. Білецький, Р. Боцяк, Я. Федорів, Е. Апонюк, Яр. Костів, О. Батицька, 3 дол. — д-р В. Іванець, 2 дол. — В. Кузів, М. Бригідер, Д. Мидзяк, 1 дол. — А. Микуляк, І. Чуриль і два підписи нечиткі.

ПОДЯКА

Опечалена рідня складає щиру подяку о. пароховi св. Йосафата за похоронні богослужби і слова потіхи, дякам і хористам за чудовий спів, мгр. Ю. Костеві за прощальне слово і збірку пожертв на фундацію ім. Т. Шевченка, жертводавцям на св. Служби Божі, тим, що дарували вінки й квіти і всім присутнім на похоронах. За лікарську опіку дякуємо д-р Смульському, д-р Стефаникові і д-р Мекефер.

А ти, дорогий мужу, батьку й дідуню спи вічним сном, а канадська земля хай буде тобі легкою.

Дружина і діти

Щиро дякуємо за пожертву на пресфонд „УВістей". Покійному Василеві нехай подасть Небесний Отець вічне щастя в небі і вічну пам'ять між людьми на землі.

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10128 - 100 St., Edmonton
206 McLeod Bldg. — 424-9645

GO AHEAD!
BUY CANADA SAVINGS BONDS
START SOMETHING GOOD TODAY

Розпічніть сьогодні щось добре із Канадськими Щадничими Бондами! Вони є призначені для забезпечення Вашого майбутнього, щоб воно було безтурботнім. Канадські Щадничі Бонди є безпечні. Їх підтримують всі багатства Канади і вони платять добрі відсотки рік за роком.

Нові Канадські Щадничі Бонди дають 7.30 пересічного річного відсотку, якщо дотримані до реченця зрілости. Кожний 100-доляровий бонд починається від $5.50 відсотків у першому році, платить $7.00 відсотків у другому році, $7.50 відсотків у кожному із наступних чотирьох років, а тоді платить $7.75 відсотку в кожному із останніх шости літ. Щобільше, ви можете зібрати відсотки від відсотків, і на протязі 12-ти лишень років, ваших 100 долярів може підрости до $233.25.

Канадські Щадничі Бонди — це негайна готівка. Їх можна кожночасно інкасувати по їхній повній номінальній вартості з добавком зароблених відсотків.

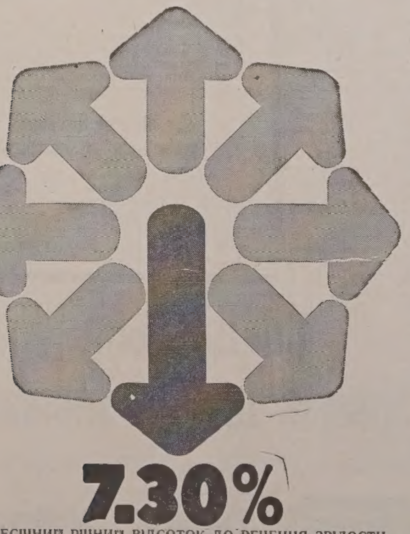
Канадські Щадничі Бонди є легко купити. Вони є до набуття в сумах від $50.00 до максимальної висоти $50,000.00. Ви можете їх купити в троякий спосіб:

(а) за готівку — на місці вашої праці, в банку, або через інвестицію

(б) нас сплати, через Плян ощадности платні там, де ви працюєте

(в) на сплати, через Місячний плян ощадности там, де маєте своє банкове конто чи інвестиції.

Ступайте вперед! Розпічніть щось добре сьогодні! Купіть Канадські Щадничі Бонди.



7.30%
ПЕРЕСІЧНИЙ РІЧНИЙ ВІДСОТОК ДО РЕЧЕНЦЯ ЗРІЛОСТИ

Саскатун, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. МИКОЛАЯ ГАЛЬКОВИЧА

В середу, 9-го серпня ц.р., з катедри св. Юрія в Саскатуні, відбувся похорон бл. п. Николая Гальковича, який помер, 6 серпня, на 79-тому році життя. Смерть покійного була спокійна, як спокійним було його життя. В неділю, в день коли він переселився до вічности, перед полуднем він був на св. Літургії, як звичайно, сповняв службу старшого брата та прийняв св. Тайни. По св. Літургії повернувся до своєї хати, поклався щоб відпочати й заснув на віки.

Бл. п. Николай Галькович прибув до Канади в 1912 р. з Ямниці, станиславівського повіту, Україна. В початках він фармерував в околиці Мейфер, Саск. і Спірс, Саск. Відтак перейшов до міста Саскатуну і тут працював як міський робітник.

Николай Галькович був тихої та згідливої вдачі. Із за його гарних християнських прикмет, глибокої віри, чемности і працьовитости, всі його любили і поважали. Велике число учасників під час його похорону свідчить яким був бл. п. Николай в громаді. Для деяких вірних членство і обов'язки в одній парафії є за трудні і тяжкі. Покійний був добрим членом не лише в катедральній парафії, але також відданим членом дочерної парафії Пресвятого Христового Серця в Біґґер, де, через довгі роки, він безплатно допомагав співати й піддержував цю скромну громаду своїми жертвами. Гарні фелони та цінний офірник, подарований до церкви в Біґґер, на довго останутъ свідками жертвенности бл. п. Николая та його покійної жінки. Тому не дивно, що парафія з Біґґер була гідно заступлена на похороні.

Несповна рік тому покійний похоронив свою жінку Юстину, по першому чоловікові Стасюк. З нею прожив щасливо 19 років. З першою жінкою також Юстиною, по першому чоловіці Бартко, гарно виховали двох синів: Михайла в Дітройті, Міч, і Федора в Мейфер, Саск. і дві дочки, Дорис Павлишин з Принс Алберт, Саск. і Анну Муканик з Ростерн, Саск. Покійний сердечно відносився до своїх пасербів, Василя Бартка з Принс Алберт і Дмитра Бартка зі Саскатуну. Взамін за те Дмитро віддячився покійному Николаєві на старості літ, виявляючи велику пошану і допомагаючи йому коли зайшла потреба. Всі вдячні діти були присутні на похороні.

бл. п. Николай Галькович

Похорон покійного відбувся з катедри св. Юрія при великій участи рідні, приятелів та знайомих. Богослуження відправляли о. митрат І. Олійник і о. В. Івашко. У принагідному слові о. І. Олійник згадав про заслуги покійного як старшого брата і помічника в церковному співі в катедрі св. Юрія. Дуже влучні були останні слова проповіди: „Добрий та вірний слуго, був ти вірний у малих речах, увійди в радість твого Пана".

Після похорону відбувся поминальний обід в Парафіяльному домі, де на Пропам'ятній таблиці є виписане ім'я покійного. То завжди буде свідчити про його любов до своєї Церкви і українського народу. Поминальний обід, який собі замовив покійний ще за життя, приготовили і подали пані з відділу ЛУКЖ під проводом пані Каролiни Замулинської.

Учасникам похорону за молитви та поміч щира подяка.

Дописувач переслав на пресфонд „УВістей" 25.00 дол. Щиро дякуємо за жертву, а бл. п. Николаєві „Вічна пам'ять".

Учасник похорону

Принс Алберт, Саск.

60-РІЧЧЯ ПОДРУЖОГО ЖИТТЯ П-ВА ГР. І М. ЗАКУС

Григорій і Марія Закус

В суботу, 26 серпня в родині Закусів в Принс Алберт відбулася рідкісна і святочна подія. Тоді біля 100 осіб, близьких і дальших членів родини п-ва Григорія і Марії Закус відзначували 60-річчя їхнього подружого життя.

Григорій Закус народився в селі Замочок, сокальського повіту, в Україні. До Канади приїхав як член численної родини 1907 р. В перших роках працював в Принс Алберт, а опісля через 23 роки фармував у Вакав, Саск. Наступних 17 років провадив свої власні підприємства в Міт Парк, Мус Джа і Нипавин, Саск. П-і Марія Закус, з дому Мельничук, народжена в Україні, приїхала до Канади теж 1907 р. і з-початку жила в Блейн Лейк, Саск. Григорій і Марія повінчалися в празник Успення Пресвятої Богородиці в українській католицькій церкві в Сокалі, Саск.

60 років пізніше, в українській католицькій церкві св. Юрія в Принс Алберт, в чаміренні ювілятів відслужили св. Лтургію, о. М Шевчук і о. В. Івашко, при співучасти диякона Куривчака. Враз з ювілятами велике число членів родини приступило до св. Причастя. По св. Літургії уділено солєнізантам благословення, а о. М. Шевчук виголосив гарну проповідь. Відтак п-ву Григорієві і Марії Закусам відспівано многоліттє.

По відправах в церкві відбувся бенкет в парафіяльному домі. Бенкет приготовили й подали членки відділу ЛУКЖ при допомозі родини ювілятів.

Побіч солєнізантів за столом засіла близька родина: три сини, Василь із Саскатуну, Павло з Принс Алберт і Петро з Бурнабі, Б. К., три дочки, Анна Золинська з Принс Алберт, Филис Мекнiл з Ванкуверу, Б. К. і Ольга Краєцка з Міт Парк, Саск., а дальше, найстарша сестра Григорія Марія Гарві і два брати Григорія, Стефан з Вакав і д-р Павло з Вінніпеґу. Учасниками бенкету було молодше покоління ювілятів, 21 внуків і 18 правнуків. Родина і гості прибули з таких місцевостей: Вінніпеґ, Ман., Ванкувер, Б.К., Торонто, Онт., Тандер Бей, Онт., зі Саскачевану: Саскатун, Мус Джа, Вакав, Міт Парк, Келвінґтон, Йорктон, Паддоквуд і Вайт Стар.

Програмою бенкету проводив найстарший син солєнізантів Василь. На бенкеті промовляли: братаниця ювілята суддя п-і Марія Ваврикoв з Вінніпеґу, д-р Павло Закус з Вінніпеґу і о. В. Івашко зі Саскатуну. Гратуляційні телеграми і письма наспіли від Королеви Єлисавети II, прем'єра Канади П. Е. Трюдо, кол. прем'єра Канади Дж. Діфенбейкера, губернатора Саскачевану д-р С. Воробця, посла Д. Г. Стюарта і від багатьох осіб і родин з Канади і ЗДА. Солєнізантам передано багато квітів і дарунків від родини й приятелів. Гарний дарунок одержали ювіляти від дітей, внуків і правнуків, а саме поворотний літаковий квиток на поїздку до Ванкуверу в цілі відвідин родини.

Учасників бенкету запрошено до хати сина Павла Закуса, де відбулася направду родинна сердечна чустріч з ювілятами та членами їх численної і гарної родини.

З нагоди прийняття передано 25.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуєм, а п-ву Закус бажаємо прожити ще багато милих літ.

За благословенням Святішого Отця Папи Павла VI., в Мельборні, Австралія, в місяці лютому 1973 відбудеться

Світовий Евхаристійний Конгрес

В ЯКОМУ ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ СВЯТІШИЙ ОТЕЦЬ ПАПА ПАВЛО VI., БЛАЖЕННІШИЙ ВЕРХОВНИЙ АРХИЄПИСКОП І КАРДИНАЛ КИР ЙОСИФ, УКРАЇНСЬКІ ВЛАДИКИ ТА ВЛАДИКИ ЦІЛОГО СВІТУ

Щоб улегшити й допомогти українцям взяти участь в цьому Конгресі, та дати при цій нагоді можливість відвідати рідних в Австралії, **Українське Подорожне Бюро АСТРО,** 10019 - 103 аве, Едмонтон, тел.: 423-2351, влаштовує групову прощу до Австралії.

І так: за оплатою $1,244.00 можете взяти участь у Конґресі й побувати в Австралії. Відлет з Ванкувер прямим літаком 15-го лютого, поворот 11-го березня 1973.

В тій ціні включений переліт та 25 днів побуту в Австралії, на островах Фіджі та Гаваях. В ціні включена ціна за переліт, готелі, поїздки в Австралії, Фіджі та на Гаваях та снідання.

Друга можливість летіти прямим чартерованим літаком з Торонто до Австралії й назад, без відвідин Фіджі та Гаваїв. В ціні включений лиш переліт з Едмонтону до Торонто, з Торонто до Австралії, поворот з Австралії до Торонто та з Торонто до Едмонтону. Ціна $846.00.

За ближчими інформаціями та зі зголошеннями звертайтеся до п. І. Доросевича на вище подану адресу, або відвідайте особисто

ASTRO TRAVEL SERVICE
10019 - 103 Av., Edmonton
Ph.: 423-2351

ЛЕОНІД МОЛОДОЖАНИН

Іван КЕЙВАН

В неділю, 5 листопада ц.р. відбудеться в Ювілейній авдиторії відкриття погруддя нашому великому композиторові Миколі Лисенкові. Погруддя виконує скульптор Леонід Молодожанин (Лео Мол), що в останньому десятиріччі здобув своїми творами широку славу, не тільки серед українського громадянства. Здобув він теж славу непересічного вітражиста й мист. кераміста.

Мистець народився 1915 р. в родині гончаря на Волині й уже змалку виявляв хист до скульптури, ліплячи з глини звірята, птахи і т.п. Пізніше самотужки працював інтенсивно над удосконаленням свого таланту.

Діставшись до Відня, був спершу помічником віденського скульптора Вільгельма Фрасса й заразом студіював рисунок на вечірніх курсах при Академії мистецтв. Згодом дістався на відділ скульптури Академії мистецтв в Берліні, заробляючи на життя малюванням урбаністичних мотивів, що їх продавав по крамницях і вулицях Берліну. В часі війни німці запрягли його до праці у фабриці, а після капітуляції переїхав з дружиною до Голляндії, де вони осіли в Айндговен. Тут Молодожанин заробляв на прожиток, виконуючи всякі ужиткові предмети, фігурки та різні сувеніри. Далі продовжував студії скульптури в Академії мистецтв в Газі, де опанував різні техніки, зокрема відливання скульптурних творів, карбування і т.д.

В 1948 р. Молодожанин переїхав з дружиною до Канади, проживав якийсь час в Гадсон Бей Джанкшен, а згодом переїхав до Вінніпеґу, де живе й ворнь і досі.

Спочатку виробляв він керамічні фігурки, переважно з релігійною тематикою, що їх випалював у печі, яку сам сконструював. Потім виявився добрим вітражистом і виконав вітражі для 30-ох церков, переважно протестантських. Мав він великі успіхи, бо зумів підійти й достосуватися до стилів церков та конструкції вікон. Як камерний (портретний) скульптор Молодожанин виконав прекрасно погруддя кол. прем'єра Канади Дж. Діфенбейкера і для нього виконав низку керамічних фігурок: типи індіян, ескімосів, птахів, що їх кол. прем'єр подарував державним мужам різних держав. Мистець виконав теж знаменито погруддя кол. президентові ЗДА Дв. Айзенговерові, що сьогодні знаходиться в Американській амбасаді в Брюсселі. Особливі успіхи мистець мав у Римі, де виконав бюст Верховного Архиєпископа, Кардинала Йосифа, папи Павла VI, бюст по кійного папи Івана XXIII та кардинала Е. Тіссерана.

Молодожанин виявився теж в монументальній скульптурі. В 1960 р. виконав він проєкт пам'ятника Т. Шевченкові, що не був зреалізований в побудові, бо першу нагороду дістав А. Дараган. Теж другу нагороду здобув за проєкт пам'ятника для Сер Роберта Бордена. В 100-річчя Манітоби виконав він статую королеви Єлисавети II. Зате справжнім тріюмфом мистця був проєкт пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні з 1962 р., що був поставлений в 1964 р. з нагоди 150-ти річчя народин Шевченка. Молодожанин виконав теж пам'ятник Т. Шевченкові в Буенос Айресі, Арґентіна, що був відкритий в 1971 році.

Сьогодні мистець працює над 30-ома вітражами для української католицької катедри св. Володимира й Ольги і над погруддям композиторові Миколі Лисенкові для Едмонтону. Леонід Молодожанин є членом УСОМ в Канаді й ОМУА в ЗДА і часто виставляє свої твори в цих мистецьких об'єднаннях. Молодожанин працює в різних матеріялах: глині, гіпсі, камені, пластику, в бронзі та в інших металях. Канадські мистецькі чинники звернули особливу увагу на нашого мистця. Його прийняли в члени „Королівської канадської ґалерії" в Оттаві, він дістав кілька нагород за свої твори на різних виставках і найвище канадське відзначення — „Медалю споріднених мистецтв" Інституту Архітектів в 1960 р., є віцепрезидентом „Канадського Т-ва Скульпторів" та головою „Асоціяції мистців Манітоби".

Скульптури Молодожанина знаходяться в ґалеріях Вінніпеґу, Торонта, Гемилтону й інших та прикрашують каплицю Манітобського університету у Вінніпеґу. Є вони також у різних урядових будинках і в приватних колекціях.

Його творчість позначена реалізмом з деякою самобутньою стилізацією. Він уміє вдало схопити зовнішність даної фіґури, поєднуючи гармонійно з внутрішнім-духовим. Тому Його скульптури наскрізь оригінальні, чіткі й переконливі.

Доповідь д-р Б. Казимири

Д-р Богдан Казимира, член департаменту історії Саскачеванського університету в Ріджайні був головним доповідачем підчас річної конвенції Саскачеванського ґенеологічного товариства. Ця конвенція проходила в Ріджайні в днях 20 і 21 жовтня 1972 р.

Темою реферату д-ра Казимири було раннє поселення степової Канади, зокрема провінції Саскачеван, іміґрантами із Центральної і Східної Европи.

Читаючи нашу пресу...

Читаючи нашу пресу — ніколи не збагнеш, як треба правильно писати: США, ЗДА чи ЗСА, російський чи московський, совєтський чи радянський, слідуючий чи наступний, гімн чи гимн, ґімназія чи гімназія, ювілят чи ювіляр, Балтимор чи Балтиморе, Дітройт чи Детройт, Чикаґо чи Шикаґо, Мюнхен чи Мінхен, канапка чи сендвич, в Україні чи на Україні, чай з солодким, чи солодке з чаєм, „п'ють" з апострофом, чи без апострофа, вар'ят чи жонатий?" (Лис Микита)

Рідка нагода

почути Кубанських козаків

Погляньте на отих молодих козаків. То саме життя. Прийдіть послухати їх співу, подивляти їх танок, подякувати їм зате, що так гідно пропаґують українську культуру.

Як гості, з ними виступлять ансамбль „Мережі", Вікторія Винничук та танцювальний ансамбль „Черемош".

Концерт відбудеться в середу, **8-го листопада** в „Джубілі авдиторії, в год. 8 вечора. Квитки можна купити в „Українській книгарні" і „Майкс".

На пам'ятку перебування Кубанських козаків купіть собі їх довго-грайну пластинку „Ритм України". Її можна набути також в „Українській книгарні". „огол."

Українська мова на хвилях етеру Югославії

Повідомляють, що від січня цього року пливе на хвилях етеру українська мова з радіовисильні у Вуковарі, Хорватія-Югославія. Радіопрограмами передають на т.зв. русинській мові (пряшівський діялект української мови) і на українській літературній мові.

На ту ціль державні власті призначили початкові фонди. Передачі тривають 5-10 хвилин кожного дня та біля 20 хвилин в неділю. Дві третини часу призначені на передачі русинською, а одна третя українською мовою.

Редактор української передачі працює наразі даром. Згодом, коли уряд збільшить дотації й український редактор буде платним.

* * *

ВИСТАВА „БЕЗТАЛАННА" В ПЕТРОВИЦЯХ

Радіопередачі ведуться русинською мовою, бо більшість населення говорить тим діялектом. Тому однак, що молодь студіює українську мову, нею також несуться хвилі радіо. Щоб зробити українську мову — мовою загалу даються вистави, концерти, промови тощо українською мовою.

В Петровицях виставлено пєсу „Безталанна" Івана Тобілевича. Оглянуло виставу понад 220 глядачів. І яке їхнє враження з вистави? — „глядачам дуже подобалася вистава. Вона витиснула багатьом приявним сльози з очей". На виставі було багато молоді.

* * *

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ В БАНЯЛЮЦІ

Відбувся він заходами тамошнього Культурно-освітнього товариства ім. Т. Шевченка.

Допясувач Б. Гралюк звітував в „Рускому Слові", що дуже потішаючим явищем було те, що на цьому вечорі брали участь у програмі найменші аматори-учні народньої й середньої шкіл, студенти й старші.

З допису видно, що там, де лунає живе українське слово, там бачимо й молодь і дітей.

Доповідь голосить студент, уривки з поем читають студенти. До програми вводять українські національні танки, які також разом із живим словом піддержують, усвідомлюють, кріплять.

* * *

УКРАЇНСЬКА МОВА НА БЕОГРАДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

На виставах, концертах, промовах не кінчать наші браття в Югославії.

„Руске Слово" з 7-го квітня подає, що між професорами і студентами ведуться розмови, щоб ввести навчання української мови на університеті в Белграді. Ініціятиву дав до того проф. П. Митропан. На розмовах і плянах не скінчилося. Зараз після цих розмов рішено навязати контакти з Київським університетом і Академією Наук УССР, щоб від них дістати піддержку і допомогу.

„Існує реальна можливість, щоб уже з початком наступного навчального року були прочитані перші лекції української мови і літератури".

* * *

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ РОКОВИНИ У ЗАГРЕБІ

Русько-українські студенти в Загребі згадали скромно але щиро Т .Шевченка. Студент доповідав і студенти деклямували Шевченкові вірші.

Після концерту присутні не розійшлися по домах але вели дискусію, якби то і що зробити, щоб власною працею звеличити Кобзаря в Загребі.

Вислідом дискусії було рішення заснувати український студентський клюб або й товариство в Загребі.

* * *

МОЛОДІЖНА ГАЗЕТА

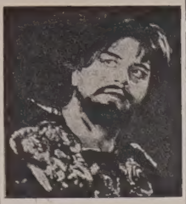
Хоч українці в Югославії мають свої газети, молодь рішила видавати свою газету. Вона була б для молоді в літах між 12-18 років. Молоді ініціятори твердять, що молодечий часопис конечно потрібний для тамошньої молоді, бо не маючи такого в рідній мові, українська молодь читає чужомовні газети чи журнали.

Проведена анкета-запитник виказала, що молодь рішуче є за видаванням українського молодечого часопису. Він мав би появлятися в Новому Саді. Серце радіє, як читаєш такі радісні слова про нашу молодь.

Вісті з Едмонтону

Йосип Гошуляк в Едмонтоні

Знаний українській і англомовній публіці Йосип Гошуляк приїздить з власними концертами до нас, на захід Канади. Він буде в Калгарі 12-го листопада, у Вінніпегу 17-го, у Ріджайні 19-го, у Саскатуні 24-го, а в нас в Едмонтоні 26-го листопада.



Йосип Гошуляк

Хоч спів є для Йосипа побічним заняттям (він по професії бібліотекар) то він є вповні професійним. Вокальне мистецтво студіював Йосип Гошуляк в Німеччині, і Голяндії. Виступав як соліст у радіо, телевізії, з капелею бандуристів та іншими.

В канадському оперному театрі виступав у таких операх: „Турандот", „Тоска", „Євгеній Онєгін", „Аїда", „Макбет" і інші.

Професійна критика високо оцінила голос Йосипа Гошуляка. Ось що пише Дейвид Робертсон у північно-онтарійській газеті „ДіСу Дейлі Стар": Гошуляк „демонструє один з найкращих у сучасному світі сонорових басів. Він заслуговує, щоб за його кар'єрою стежити, бо важко уявити, щоб цей величний гарний голос був занедбаний, коли канадській оперові й компанії так дуже бракує добрих голосів".

Канадський журнал оперового мистецтва „Опера Канада" зараховує його до передових солістів Канади.

А з українських критиків (— один з дуже багатьох —) Іван Менделюк в американському щоденнику „Свобода" так характеризує голос Й. Гошуляка: „Характерна риса його манери — це тонка обгортка композицій, високий смак та благородність стилю. У нього густий бас широкого діяпазону, високих верхів та глибоких низів".

І ще цитата з листа з України: „Ваш подарунок — пластинка з вашими співами, яку привезли учасники ансамблю, — була для мене несподіванкою і великою радістю. Як ви чудесно співаєте, як вправно ведеться супровід, нарешті, як прекрасно п. Левицький оформив видання. Дякую вам за ті рідкісні хвилини доброго почуття, які я мав, переслухуючи пластинку з відомими і забутими речами нашої клясики".

Концерти проходять під патронатом Осередку Української Культури й Освіти у Вінніпезі.

Приходіть привітати людину, яка попри своє щоденне заняття плекає й ширить українську пісню серед своїх і чужих.

Концерт відбудеться в неділю, 26-го листопада в залі УНО (10629 - 98 вулиця) в годині 7.30 вечір.

Походження пісні „Журавлі"

На тему походження тієї пісні у філядельфійській „Америці" автор музики тієї пісні і брат автора слів до неї — Лев Лепкий, між іншим, написав таке:

„Здебільшого на концертах з нагоди Листопадових роковин та інших національних святкувань, співають Богдана Лпкого „Журавлі", але опісля у звідомленнях з тих концертів не подають звітодавці, хто є автором пісні та музики.

„Та ще, одні подають „Видиш, брате мій" інші „Чуєш, брате мій", і майже ніколи не заподаний вірний заголовок „Журавлі".

„Не знати, чи це діється тому, що автори тих звідомлень не поінформовані про те, чи може з недбальства, або... тенденційно.

„У першім томі (Вірші) Богдана Лепкого „Писання", на 387 сторінці в поясненнях до деяких віршів, які подає сам Б. Лепкий, читаємо:

„Я вертався з театру, де йшла драма Виспянського „Ноц Лістопадова". Під ногами шелестіло пожовкле листя, а над головою нісся крик відлітаючих журавлів. Вірш склався, немов сам із себе, без мого відома й праці. До нього підібрав музику мій брат, Лев Лепкий, старшина Січових Стрільців, і ця композиція стала улюбленою стрілецькою піснею".

Дальше автор нотатки Лев Лепкий, додає від себе такий коментар: „Журавлі" написані у Кракові в 1910 році. Мелодія доброблена перед першою світовою війною. Пісню спопуляризували Січові Стрільці в карпатських боях. Вона швидко поширилася і за Збручем.

„До Києва привіз її д-р Степан Федак, адвокат зі Львова, якого москалі вивезли зі Львова як воєнного закладника. Вона стала відома не лиш серед київського громадянства, але дійшла і до найдальших закутків. Між іншим співали її під весну 1915 року кубанські козаки, які попали в полон в Карпатах, так, що спершу називали цю пісню „Кубанською".

„Гармонізували її різні, музики, крім стрілецького композитора М. Гайворонського, — Стеценко, Кошиць, Леонтович, Ярославенко тощо.

„Текст „Журавлів" так, як був надрукований у 1-ім томі „Віршів", у писаннях Богдана Лепкого, виданих у 1922 році в Ляйпціґу Українською Накладнею:

Журавлі

Видиш, брате мій, Товаришу мій, Відлітають сірим шнурком Журавлі в вирій. Чути: кру! кру! кру! В чужині умру, Заки море перелечу Крилонька зітру. Мерехтить в очах Безконечний шлях, Гине, гине в сірих хмарах Слід по журавлях. (Краків, 1910 р.).

Подано це до відома, щоб виявнити походження пісні „Журавлі", автора її і автора мелодії, надіючись, що на майбутнє наші звітодавці з різних імпрез будуть вже слід з цією справою обізнані.

„Журавлі" є перекладені на німецьку, польську, японську, жидівську, сербську й інші мови.

„У підсовєтських українських збірниках пісень (народніх) „Журавлі" подані як народня пісня.

Л. Р. Лепкий

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Базар в парафії св. Володимира в суботу й неділю, 11 і 12 листопада, влаштовує відділ ЛУКЖ у власній залі 12104 - 128 Аве.

Субота, 11-го початок в год. 6.30. Вечера в год. 7.30 і забава з танцями. Грає оркестра п. Лакусти. Вступ 7 дол. від пари. Розгра базарових квитків в час забави.

В неділю, 12-го від год. 2-5 по пол. продаж печива, ручних робіт і бінґо. Всіх щиро запрошує відділ ЛУКЖ.

УВАГА! НОВА АДРЕСА! УВАГА!

ФУТРА

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

35%

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta

напроти McLeod Building

Phone: 422-4386 Res.: 455-3229

А. Колодка, власник

КОМІТЕТ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ,
Едмонтонський відділ
влаштовує

КОНЦЕРТ

У 130-річчя народження та 60-річчя смерти

МИКОЛИ ЛИСЕНКА

ЮВІЛЕЙНА АВДИТОРІЯ

НЕДІЛЯ, 5 ЛИСТОПАДА 1972, 7:30 год. вечора

МІНІСТЕР Г. А. ШМИД ВІДКРИЄ ПОГРУДДЯ МИКОЛИ ЛИСЕНКА

У програмі виступлять:

РОКСОЛЯНА РОСЛЯК, сопрано, солістка Канадської опери

ІРКА КУНДА, піяністка, викладач музики у Консерваторії у Вікторії

ЗБІРНИЙ МІШАНИЙ ХОР — дириґент Роман Солтикевич

ЗБІРНИЙ ЖІНОЧИЙ ХОР — дириґент Сергій Яременко

ЗБІРНИЙ ЧОЛОВІЧИЙ ХОР — дириґент Роман Солтикевич

ЖІНОЧИЙ АНСАМБЛЬ „МЕРЕЖІ"

Квитки вступу просимо набувати у:

MIKES TICKET OFFICE (10062 — Jasper Ave.)
UKRAINIAN BOOK STORE (10205 — 97 St.)

Повідомлення

НОВІ ЧИСЛА ТЕЛЕФОНІВ УПРАВИ МІСТА

Щоб могти вас обслугувати прямо та більш економічно, місто Едмонтон від 6 листопада переключується на телефонічну систему „Сентрекс".

Ви зможете телефонувати на більшість телефонів міської управи прямо накручуючи число даного відділу міської управи.

Але, заки вийде з друку Покажчик міських телефонів („Едмонтон телефон'с діректори") в березні 1973 р. ви не зможете користуватися теперішним покажчиком телефонів. Тому просимо вас, щоб ви з нами співпрацювали, користуючися новими числами телефонів, що будуть подані в

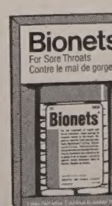
„Едмонтон Джорнал"
у п'ятницю, 3 листопада

Витніть це оголошення зі списком телефонів, як ви робите із програмою телевізії, складіть його й держіть його поблизу покажчика міських телефонів, щоб його мати під рукою або поблизу телефону.

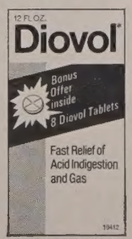
Ми не хотіли би, щоб ви до нас не телефонували. Дякуємо!

СПЕЦІЯЛЬНА знижка цін по жнивах

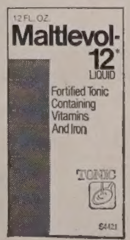
Спеціяльна $ .77 Спеціяльна $1.27 Спеціяльна $2.57



НА ЗАПАЛЕННЯ ГОРЛА



СМАЧНИЙ ЛІК НА РОЗЛАД ЖОЛУДКА



ВІТАМІНОВИЙ ТОНІК

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО БОРИСА ФЕРБЕЯ
MARKET DRUG
102 Ave. & 97 St.
Edmonton, Alta

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО ОРЕСТА ВЕРХОМИНА
SOUTHGATE PHARMACY
11028 - 51 Ave.
Edmonton, Alta

ПРОГРАМА
З'їзду Братства Українців Католиків Едмонтонської Єпархії

в днях 10, 11 і 12-го листопада 1972 р.
Український Народний Дім (96 вул. - 108 аве.)

П'ятниця, 10-го листопада.

Год. 7.00 — 10.00 вечора.
1. Реєстрація делегатів та гостей
2. Праця поодиноких комісій
3. Товариська зустріч делегатів.

Субота, 11-го листопада.

Год. 9.00 рано — продовження реєстрації.
1. Год. 9.00 рано — продовження реєстрації.
2. 9.30 Загальна сесія
3. 12.00 — 1.30 обідова перерва
4. 1.30 по пол. Відкриття з'їзду
5. Прийняття програми Єпар. з'їзду і слово Владики Ніла і духовного асистента.
6. Вибір президії з'їзду
7. Доповнення вибору членів комісій — верифікаційної, номінаційної, статутової, фінансової, резолюційної, протокольної та господарської
8. Звіти членів Єпархіяльної управи: голови, секретаря, фінансового реф., культурно-освітнього реф., реф. молоді, звіти делегатів з місць
9. Дискусія над звітами
10. Звіт протокольної комісії та прийняття протоколу зі з'їзду з 1969 р.
11. Звіт провірної комісії та внесок на уділення абсолюторії
12. Уділення абсолюторії уступаючій управі
13. Звіт верифікаційної та номінаційної комісії
14. Вибір членів нової управи та контрольної комісії
15. Звіти поодиноких комісій та прийняття резолюцій
16. Слово нововибраного голови
17. Плян праці на майбутнє, внески і запити та закриття.

Год. 7.30 вечора. Товариська зустріч усіх учасників з'їзду.

Неділя, 12-го листопада.

Год. 8.30 рано Архиєрейська Служба Божа.
Год. 10.00 Спільна сесія і закриття з'їзду.

ПРОГРАМА
загальних сесій ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ Едмонтонської Єпархії

Субота, 11 листопада, 1972 р.

Перша загальна сесія — Український Народний Дім
Год. 9.30 — 12.00 пол.
1. Відкриття — д-р Я. Онуферко — голова Централі
2. Вибір предсідника і 2-ох секретарів
3. Слово Преосвященного Кир Ніла
4. Слово о. прот. Ю. Ковальського, духовного асистента
5. Вибір номінаційної та резолюційної комісій
6. Реферат і дискусія на тему: Многокультурність Канади і наша роля в тому русі — реферує о. митрат д-р М. Сопуляк
7. Закриття сесії

Неділя, 12 листопада, 1972 р.

Год. 8.30 рано, Архиєрейська Служба Божа — катедра св. Йосафата
Год. 10.00 пер. пол. — Український Народний Дім
Друга кінцева загальна сесія Централі
1. Відкриття — предсідник
2. Звіти із сесії БУК, ЛУКЖ і УКЮ
3. Звіт номінаційної комісії
4. Вибір нової управи Централі
   а) голови
   б) секретаря
   в) скарбника
5. Звіт резолюційної комісії
6. Слово нововибраного голови Централі
7. Закриття з'їзду.

Проситься всіх учасників з'їзду взяти участь в загальних сесіях Централі.

ПЕРЕД КОНФЕРЕНЦІЄЮ УКЮ В ЕДМОНТОНІ

„Молодь в Україні зберігає вірність рідній традиції, культурі і предківській вірі, помимо переслідувань і терору ворога".

Такі слова сказав Владика Василь (Величковський) на бенкеті Українського дому в Торонті, що відбувся 21-го жовтня ц.р.

Молодь в Україні й українська молодь в Канаді — то та сама молодь, лише вона живе в різних країнах і різних життєвих обставинах. В Україні молодь зберігає вірність рідній традиції, культурі та предківській вірі, помимо переслідувань і терору ворога, а тут в Канаді молодь зберігає теж саме без будьяких переслідувань, бо вона свідома, що інакше й не можна. Хто хоче називати себе канадцем **українського роду**, то мусить в якийсь спосіб зазначити те — **українського роду**.

На жаль, маємо посеред нас молодих канадців українського роду й таких, що для них немає нічого дорогого з українства. Вони навіть не хочуть слухати, щоб зорганізуватися як українці і як католики. Вони такі, що від „свого відбіг, а до чужого не добіг" і так стоять ні в тих ні в цих. На щастя їх не багато. А щоб незорганізованість не побільшила рядів тих, що самі себе ставлять поза скобки українства, вся молодь повинна, скажу мусить, належати до організації молоді.

Не кожній молодій юначці чи юнакові підходить під смак та чи інша організація. Одні люблять бути пластунами, інші сумівцями, а ще інші воліють належати до українського католицького юнацтва (УКЮ). Всі ті організації добрі, всі вони основані на вірі в Бога і любові до України; всі вони мають теж на меті допомогти канадській українській молоді стати добрими громадянами Канади.

Знаємо з щоденного життя в Едмонтоні, що наша молодь зорганізована, працює. Працює Пласт у новій домівці, працює СУМ, що вкоротці збудує власну домівку, лиш праця УКЮ дещо послабла.

Щоб пожвавити працю і в цьому молодечому Товаристві заплянoвано відбути конференцію молоді з нагоди з'їзду Централі Українців Католиків Едмонтонської єпархії.

Така конференція відбу-

(продовження на стор. 8.)

Прийняття в часі з'їзду БУКК

З нагоди з'їзду БУК Едмонтонської єпархії відбудеться в суботу, 11 листопада вечером в год. 7.30 товариська зустріч для делеґатів, гостей та загалу едмонтонського громадянства. Вступ 2.50 дол. від особи.

На цю зустріч запрошує середечно всіх.

Імпрезовий комітет Єпархіяльної управи БУКК

ПРОГРАМА
Конференції Української Католицької Молоді (УКЮ) Едмонтонської Єпархії

Субота, 11 листопада, 1972 р.

Український Народний Дім
Год. 12:00 — 12:30 по пол. — Реєстрація учасників
Год. 12:30 — 1:00 по пол. — Сесія конференції УКЮ
1. Відкриття — Р. Василиняк, голова Організаційного комітету
2. Вибір предсідника конференції і 2-ох секретарів
3. Витяги і пояснення статуту УКЮ — реферує п-і І. Медвіцька
4. Реферат і дискусія на тему: „Цілі і завдання організації молоді, а УКЮ зокрема" — реферує п-і Іванка Вероба
5. Вибір номінаційної комісії

Півгодинна перерва.

6. Вибір тимчасової Єпархіяльної управи УКЮ
   1. Голова
   2. Заст. голови
   3. Секретар
   4. Скарбник
   5. Організаційний референт
   6. 2-ох членів управи
7. Слово нововибраного тимчасового голови Єпархіяльної управи УКЮ
8. Закриття конференції.

Після сесії — Товариська зустріч учасників

СВІТ-Сі-Пі-Ер
МИ ВАС ЗАВЕЗЕМО ТУДИ ДЕ ПРОВЕДЕТЕ МИЛО ЧАС

Вакації означають дещо більше, як два польоти літаком, злучені з деякими бічними оглядинами міст. Вакації означають приємність, злучену з якимись переживаннями. То щось такого, що на нього варто ждати й для цього варто щадити гроші. СіПіЕр хотів би допомогти вам в тому, щоб ви були певні, що ваші вакації будуть чимось таким, що ви будете їх пам'ятати через довгий, довгий час. Ми зіставили ряд вакаційних подорожей до деяких найбільш цікавих місцевостей у світі. Вони не є коштовні. Але їх плянували фахівці, які хотіли, щоб ви скористали за ваші гроші та у вашому вакаційному часі, якнайбільше з подорожі. Тут подаємо вам деякі приклади. Ваш подорожній аґент може подати вам ще багато більше інформацій.

ГАВАЇ

15 днів починаючи від $129

Гонолюлю: квіти-орхідеї цвітуть протягом цілого року, а сонце світить безперервно. Ваші вакації тут включають приміщення в чудовому готелі Голідей Інн, що збудований на морському узберіжжі, поїздку човном по пристані та спеціяльне Гавайське привітання. І ви будете лежати на морському узберіжжі, заїдати овочі папая та придивлятися, як спортовці їздять на водяних лещетах. Тоді ви пізнаєте, що то значать вакації такі, як повинні бути завжди.

МЕХІКО

17 днів, починаючи від $167

Ви розпічнете свій побут від міста Мехіко й будете мати досить часу оглядати скарби мистецтва, посвятити час на закупи та відвідати нічні клюби. Опісля ми завеземо вас до Такско, де ціле село проголошено національним пам'ятником. А вкінці відвідаєте Акапулько: затоку, морські узберіжжя, квіти, усміхнені люди, та на бронзово опалених туристів, що вигріваються на сонці. В ній одній ціні включені: приміщення в готелі та поїздки до деяких місць, що їх варто оглянути, а ми не хотіли би, що б ви їх не бачили. Кромі того будете мати багато часу вільного для самого себе й оглядати різні місця та речі самі.

ПІВДЕННА АМЕРИКА

29 днів починаючи від $1,465

Тут є місця для мисливих з фотографічним апаратом (сафарі), яке підшукали фотографи для фотографів. А що за місця для фотографування! Ви побачите місто Ліма і руїни старовинного міста інків Мачу Пікчу, примітивне індіянське село та найстарше місто Південної Америки - Кіто. Ви навіть проведете один тиждень на славних островах Ґалапаґос. З вами буде їхати окремий фотограф - фахівець, а число учасників тої групи є обмежене до 25 осіб. В ціні включені: переліт, готелі, переїзди автобусами та багато перекусок.

СХІД

21 днів, починаючи від $494

Схід є вповні відмінний від усього, що ви бачили передше, а ці вакації вчинять вам це менше таємничим. Ми вас завеземо до модерного міста Токіо й чудового, незмінного старовинного міста Кіото. Там ви побачите старовинні святині, імпозантний краєвид Японського моря та всю метушню й дешеві товари в Гонг Конг. Ціна включає готелі, оглядини міста автобусом, переїзд з летовища до готелів та деякі харчі.

ІЗРАЇЛЬ

16 днів, починаючи від $339

В Ізраїлі є багато різних річей та несподіванок: морські узберіжжя, що тягнуться вздовж моря та одні з найкращих у світі курорти, Святі Місця, як Вифлеєм, Назарет та Генезаретське озеро; яркі світла та жвавий рух в Гайфі та Тель Авів. Це будуть вакації, в часі яких ви побачите те все та ще багато більше. В ціні включені переїзди з летовища до готелів, оглядини міст автобусами, більшість прохарчування та мешкання по трьох в одній кімнаті.

ГРЕЦІЯ

23 дні, починаючи від $167

В часі цих вакацій ми допоможемо вам побачити те, що ви захочете побачити. Протягом перших п'яти днів ми покажемо вам клясичні будови в Атенах та околиці. Після того ви самі будете вибирати, що ви захочете побачити. Ви може захочете провести увесь час ваших вакацій в Атенах — де будуть включені в ціні готель та частина прохарчування. До вибору є теж чимало поїздок до різних грецьких островів. Або може ви рішитеся вибрати якесь сонячне узберіжжя в невеликому грецькому курорті.

ЕСПАНІЯ

23 дні, починаючи від $228

Як ви прибудете до Мадриту, на вас ждатиме винайміений в фірмі Авіс автомобіль. Там є запляновна для вас подорож із першоклясним приміщенням в містах, як Мадрид, Ґранада, Севілля, включаючи однотижневий побут в курорті Плеймар на узберіжі Коста дель Соль. Так ви подорожуєте з приятелями, але при тому маєте користь із догідних цін та допомогу в плянуванні цілої подорожі. В ціні є включений автомобіль без обмеження в милях їзди, усі приміщення в готелях та деяке прохарчування.

ФІДЖІ

17 днів, починаючи від $225.25

Дуже мало закутин на землі зможе дорівнати магічній примані Південного Пацифіку: довгі морські узберіжжя, вкриті білим піском, кришталево чисті голубі морські води, ринки завалені горами південних овочів, як банани, ямс, хлібні овочі та інші екзотичні овочі. В часі ваших вакацій ви будете мати нагоду відвідати чудові околиці на човні, або автобусі, бути на святкових бенкетах на островах та бачити традиційні танці мешканців островів. А то вам дасть нагоду мати багато вільного часу, нічого не робити й почувати себе прекрасно. В ціні включене приміщення, пливання човнами, прогульки автобусами та частинне харчування.

ПОРТУҐАЛІЯ, ЕСПАНІЯ І МАРОККО

21 днів, починаючи від $384

Три чарівні країни, всі три включені в спеціяльну вакаційну ціну. Ви розпічнете свої вакації від величних широких вулиць та просторих площ Мадриду із багатьома фонтанами. Відтак ви поїдете відвідати імператорські міста Марокка: Танжир, Рабат, Маракеш та Фез. Після повороту до Еспанії ви будете відпочивати чотири дні на курортах Коста дель Соль, а відтак поїдете до Севіллі та Лісбони. В ціні включені всі готелі, переїзд із летовища до готелів, подорож автобусами для оглядання міст та частина прохарчування.

ЯК ФІНАНСУВАТИ ВАШІ ВАКАЦІЇ?

Багато із більших видатків є включені в цінах, які ми подали біля кожної тури. В той спосіб ви зможете користати із спеціяльних знижкових цін, які ми дістанемо. Якщо не сказано інакше, то кошти приміщення в готелі обчислені за приміщення для двох осіб в одній кімнаті. Окрема кімната коштуватиме дещо більше й ви повинні цю різницю дочислити до ціни за побут в означеному місті. Ціни є подані в табелі нижче. В часі рухливого сезону — червень, липень, серпень — ціни є дещо вищі. Тепер ви можете мати досить добре поняття про всі ваші кошти вакацій. А, якщо ви схотіли би подорожувати на вакації на сплати, то ми можемо вам допомогти нашим поміркованим пляном — "подорожуйте тепер, а платіть пізніше".

А тепер ви мабуть схочете мати дещо більше подрібних інформацій про подорож. Ваш подорожній аґент має їх: кольорові брошури з повним пляном подорожі та багатьома особистими вказівками, які подав подорожній фахівець. Все те дістанете даром. Лише зателефонуйте до нього, або дзвоніть до агента міжнародніх подорожей якого небудь бюра замовлень СіПіЕр.

SAMPLE AIR FARES
(in Canadian dollars and subject to change without notice)

Destination and Tour Number	Edmonton $	Calgary $	Vancouver $
HAWAII IT1CP1TW4A Mid-Week Thrift fare	296	286	234
MEXICO IT2CP1MT11 17 day excursion fare (includes one-way airfare Mexico City to Acapulco)	285	261	280
SOUTH AMERICA IT2CP1WWT1 29 day economy excursion fare	690	690	690
THE ORIENT IT1CP1CO01 17 day G.I.T. fare	772	772	647
ISRAEL IT2CP1S133 16 day group fare	571	571	610
GREECE IT2CP1T550 23 day excursion fare	436	436	478
FIJI IT1CP1TT01 17 day I.I.T. fare	618	610	536
PORTUGAL, SPAIN AND MOROCCO IT2IB1S110 21 day G.I.T. fare	396	390	405
SPAIN IT2CP17025 23 day excursion fare	321	321	363

CPAir

Богослуження: листопад

о. П. Шиндюк
10905 - 102 вул., Ґранд Прері
Тел. 532-1169 або 532-9537
5. — Рай Крофт год. 10; Піс Ривер (місто) 4 попол.
6. — Ройс год. 10 рано

о. Д. Гнк.
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
5 листопада — Ст. Пювль год. 8.30 рано; Ґлендон год. 10 рано
8. — Ґлендон год. 10 рано
12. — Айрон Ривер год. 10.30 рано
19. — Ст. Паваль год. 10 рано
21. — Ґлендон год. 10 рано. Річний базар год. 7.00 веч.
26. — Боннивил год. 10 рано

о. Є. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
5 листопада — Параскевія (храм) 10.30
8. Дмитрія — Радвей 10.30
12. — Восетна 10.30
19. — Смокі Лейк 10.30
26. — Смокі Лейк 10.30

о. М. Гураль
11523 - 78 Ave., Edmonton
Ph. 436-3018
5 листопада — Карвел год. 10.30
12. — Едсон год. 10.30
19. — Черґіл год. 10.30
26. — Менлі год. 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472
5 листопада — Ст. Майкел
8. Вмч. Димитрія — Делф — Подика
12. — Восток св. Михаїла
19. — Лемонт
21. — Восток св. Михаїла — храм св. Михаїла
26. — Делф

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
5 листопада — Голден 8.30; Дейзленд год. 10.30
12. — Голден год. 8.30; Коперник год. 10.30
19. — Голден год. 8.30; Голденформи год. 10.30
26. — Голден год. 10.30 співана

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
5 листопада — Росінгтон 10
12. — Атабаска 10; Проспериті 12
19. — Річмонд Парк 10
21. — Росінгтон 10 (храм. праз.)
26. — Атабаска 10; Бойл 12

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
5 листопада — Ту Гилс, год. 10
12. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30
19. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк, год. 10.30
26. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
5 листопада — Мирнам 10.00
8. — Мирнам 10.00
12. — Файделиті 10.30
19. — Моржемб 10.00; Бовелон 11.00
21. — Мирнам 10.00
26. — Ллойдминстер 10.30

о. М. Мартинюк
12204 - 113 Ave., Edmonton
5. — Кемроз 9.00; Равнд Гіл 11.00
12. — Гей Лейкс 9.00; Кемроз 11.00
19. — Кемроз 9.00; Равнд Гіл 11.00
26. — Равнд Гіл 9.00; Гей Лейкс 11.00

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
5 листопада — Редвотер 10.00
8. Арх. Михаїла — Редвотер 9.00
12. — Редвотер 9.00; Федора 10.30
19. — Редвотер 9.00; Вог 10.30
21. Введення Пр. Д. — Редвотер 9.00
26. — Редвотер 10.00

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
5. — Вилна
12. — Стрий
19. — Спедден

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
5 листопада — Левой 10.30
8. — Менлі 10.30
12. — Іннісфрі-місто (храм) 10.30
19. — Ренфурлі 10.30
21. — Іннісфрі X ренч 10.30
26. — Іннісфрі XI ренч 10.30

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730
5. — Дервент 10.30
12. — Дервент 9.00; Елк Пойнт 11.00
19. — Дервент 9.00; Верміліон 11.00
21. Св. Михаїла — Дервент — Вознесення 10.00
26. — Дервент 10.30

САСКАЧЕВАН
Арран — округа
5 листопада, неділя — Пеллі, год. вана Служба Божа, год. 3.30 попол.: Вечірня
8. Св. Вмч. Димитрія Мироточця — Арран-місто, год. 9.00 рано: Вечірня в Литіею, год. 10.30 рано: Співана Служба Божа, год. 3.30 попол.; Ве- 9.00 рано: Служба Божа; Арран-місто, год. 10.30 рано: Співана
12. неділя — Арран-місто, год. 9.00 рано: Сл. Божа; Пеллі, год. 10.30 рано: Співана Сл. Божа; Арран-місто год. 3.30 попол.: Вечірня
19. неділя — Пеллі год. 9.00 рано: Сл. Божа; Арран-місто год. 10.30 рано: Співана Сл. Божа, год. 3.30 попол.: Вечірня
21. Собор Св. Архистр. Михаїла — Арран-місто год. 9.00 рано: Сл. Божа; Вайт Біч год. 10.30 рано: Співана Сл. Божа: Арран-місто год. 3.30 попол.: Вечірня
26. неділя — Арран-місто год. 9.00 рано; Сл. Божа; Арран Весна год. 10.30 рано: Співана Сл. Божа; Арран-місто год. 3.30 попол.: Вечірня

о. В. Фляк
Box 1604, Humboldt, Sask.
Ph. 682-2165
5 листопада — Вольсеріні 9.00, Гамболт 11.00
12. — Гамболт 9.00; Бруно 11.00
19. — Бруно 9.00; Гамболт 11.00
26. — Гамболт 9.00; Леніген 11.00

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask
5 листопада — Вакав 9.30; Сит. Дж. 11
12. — Вакав 9; Прудгом 11
19. — Вакав 9; Борщів 11
26. — Вакав 9.30; Сокаль 11
Заввага: Жовтень то місяць вервиці

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

5 листопада, неділя 23 по Сош. Якова

8 листопада, середа Димитрія вмч.

12 листопада, неділя 24 по Сош. Зиновія

19 листопада, неділя 25 по Сош. Павла

21 листопада, вівторок Собор Архистратига Михаїла

25 листопада, субота Йосафата сщмч.

26 листопада, неділя 26 по Сош. † Івана Золотоустого

Григоріянський календар:

5 листопада, неділя 24 по Сош. Галактіона

8 листопада, середа Собор Архистратига Михаїла

12 листопада, неділя 25 по Сош. Йосафата

19 листопада, неділя 26 по Сош. Авдія

21 листопада, вівторок Введення в храм Преч. Діви

26 листопада, неділя 27 по Сош. Алипія

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР НАЙКРАЩИЙ
ДАРУНОК
В УКРАЇНУ
СПЕЦІЯЛЬНІ
РУБЛЕВІ
ЦЕРТИФІКАТИ

INTERTRADE EXPRESS CORP. НАЙПЕРШЕ СКАЗАЛА ВАМ, А ВАШІ РІДНІ ПІДТВЕРДЯТЬ ТЕ

За допомогою спеціяльних Рублевих Цертифікатів ваші рідні можуть купити все, що бажають за частину звичайної ціни, бо кожний спеціяльний рубель варта найменше чотири звичайні рублі, або й більше. То так виглядає, якщо б іти до крамниці із $100.00 й купити за них товарів, що коштують $200.00 або $300.00, або навіть ще більше. Спеціяльні рублеві цертифікати можна теж виміняти на готівкові звичайні рублі по найвижчому курсі.

ВПОВНІ
ҐАРАНТОВАНІ
ВПОВНІ
ЗАБЕЗПЕЧЕНІ

ЛИШ INTERTRADE EXPRESS CORP. дає вам **ДУЖЕ СКОРУ ПОСЛУГУ.**

Цертифікати будуть доставлені до дому ваших рідних за прибл. 3 тижні. Ціна за один спеціяльний рубель є $2.35.

ЦЯ ЦІНА Є ПОВНА
АБСОЛЮТНО НЕМА
НІЯКИХ ІНШИХ
ОПЛАТ

Ви можете післати кожну суму, яку захочете.

ЖАДАЙТЕ ВІД НАС
ДАРОВОГО
ІЛЮСТРОВАНОГО
КАТАЛОГА

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Fifth Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Тел.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ
АВТОМОБІЛІ

Лиш короткий час
ДУЖЕ СКОРА
ДОСТАВА
СПЕЦІЯЛЬНА
ЗНИЖКОВА ОФЕРТА

ЖІҐУЛІ ВАЗ 2101 АМ $3,214.00

Якщо ви замовите Жіґулі ВАЗ автомобіль перед 30 листопада '72 р., ви можете відняти від ціни $50 як знижку.

МОСКВИЧ 412 ІЗГ АМ $3,155.00
МОСКВИЧ 408 ІЕ АМ $3,033.00
ЗАПАРОЖЕЦЬ ЗАЗ 968 АМ $2,026.00

ЖАДАЙТЕ НАШИХ
СПЕЦІЯЛЬНИХ БЮЛЕТЕНІВ ЗІ СВІТЛИНАМИ АВТОМОБІЛІВ.
АПАРТМЕНТИ
ВЖИВАНИЙ ОДЯГ
ЖАДАЙТЕ НАШИХ СПЕЦІЯЛЬНИХ БЮЛЕТЕНІВ

МИ МАЄМО 23 РОКИ ДОСВІДУ В ЦЬОМУ БИЗНЕСІ И МИ МАЄМО БАГАТО ТИСЯЧ ЗАДОВОЛЕНИХ КОСТУМЕРІВ

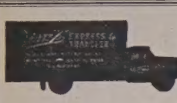
Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
В. М. СМОЛИК, управитель



МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

КВІТИ

Academy Flowers & Gifts
10752 - 124th Street Phone 452-3388
„СВІЖІ КВІТИ НА ВСЯКІ ТОРЖЕСТВА"
(На весілля та на похорони)
Іван та Стелла Козак

КУПУЄМО ЗУЖИТІ СТАЛЕВІ ЧАСТИНИ ТА МЕТАЛЕВІ ВІДЛИВИ
Maurice Shugarman
CANADIAN CONSOLIDATED SALVAGE
Yard Office: 9636 - 105 Ave., P. C. Box 156, EDMONTON

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

НАПРАВЛЯЄМО ДАХИ
ставимо дахи з шинглів, з тару та піску, направляємо та будуємо комини, вставляємо та направляємо ринви.
Телефонуйте на ч.: 478-1978 — вечером.

Українсько канадський іст. музей-архів

Від самого початку поселення в Канаді українці дбали про навчання своїх дітей та розвиток своєї культури. Будували церкви, школи, народні доми, в яких плекалась рідна мова, традиція та звичаї. В Канаді друкувалась українська преса, журнали, книги, та розвивалося народне мистецтво та українська культура загалом.

Дуже багато наших людей не доцінює вартости культурних надбань, що залишили їхні батьки та діди й те все часто попадає в смітник. Наш Архів-музей створений нате, щоби це все зберегти для грядущих поколінь в Канаді. Майбутність нашої культури залежить від нас самих. Вона залишиться й буде такою, якою ми її збережемо й передамо молодшому поколінню. Тому кожна українська людина й установа повинні причинитись до розбудови архіву-музею своїми пожертвами на придбання будинку для архіву-музею та речами, щоб їх зберегти для будучности.

Список жертводавців ч. 47.

1. п. Ст. Магега, Лісбурн, Алта — 5.00 дол. Попер. збірка 235.00, разом 240.00 дол. Календарі, журнали та картки;

2. п. Ів. Чапельський, Мирнам, Алта. (в друге) — книжки, календарі, картки і часописи;

3. п-і А. Кужіль, Вернон, Бр. К. — чоловіча вишивана сорочка з с. Білий Камінь, пов. Золочів — вишита княжа емблема тризуб і лев;

4. інж. М. Когут, Едмонтон — книжки, календарі, журнали й часописи;

5. п. М. Слюзар, Едмонтон — книги, календарі, журнали й часописи;

6. п. А. Олекшин, Едмонтон — 2 давні образи й паспорт;

7. п. Ів. Бенкалович, (в друге)Едмонтон — 1 топірець, календарі й часописи;

8. п. М. Бігун, Редвей, Алта — відозва „Зверненя воюючої України" та інтерв'ю з минулого життя;

9. п. Ів. Мелешко, Редвей, Алта — книги, брошури, календарі, журнали, часописи та інтерв'ю з піонерських часів;

10. п-і Г. Андрусяк, Едмонтон — книжка про укр. піонерів в околиці Смоки Лейк, світлини теж інтерв'ю з піон. часів.

Жертводавцям щиру подяку складає Дирекція музею. Просимо присилати свої пожертви і матеріяли на адресу:

UKR. CAN. HIST. MUSEUM-ARCHIVES
c/o 10231 - 98 Street,
Edmonton
Ph. 424-6905

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

Lou Nedelec
Hearing Aid Audiotician
14 years experience
Hearing Aid Department
Third Floor
the Bay Telephone 424-0121 Ext. 328

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
10816A - 82 Аве.
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

В Україні посилюють арешти

(УІС-СМОЛОСКИП). Один київський письменник сказав, що „такого розгулу кагебістів (членів совєтської політичної поліції КГБ) не було в Україні від сталінських часів... Які страшні жертви мусить платити народ, щоб прожити ще одно лихоліття"...

За найновішими вістками з України, там поліція перевела знову численні арешти, які мабуть є наслідком поширювання різних підпільних видань самовидаву. Поліція КГБ викликує десятки осіб українського суспільства на допити й передержує їх часто по кілька днів. В багатьох осіб, зокрема українських студентів, роблять по кілька разів обшуки, шукаючи за матеріялами українського самовидаву та за людьми, які підготовили шосте число підпільного „Українського вісника", який вже дістався на Захід.

В Києві дуже часто затримують, головно молодих людей, які припадково переходять біля якоїсь із тюрем. Агенти КГБ роблять це відкрито, щоб тим способом залякали національно свідому молодь.

З київських та львівських тюрем продісталися вістки про стосування тортур і побоїв супроти в'язнів, щоб від них видобути покаянні заяви та потрібні для КГБ зізнання.

Зокрема списується при допитах відомий зі своєї жорстокости в стосуванні сталінських методів допиту відмий із преси Клим Дмитрук, якого дійсне ім'я є Гальський та який є з походження поляк. Він найбільше тортурує українських в'язнів.

Европейська юнія

Дев'ять держав европейського господарського блоку т.зв. Спільного ринку порішили об'єднатися в 1980 р. в союзну державу „Европейську юнію". Протягом найближчих трьох років представники тих держав мають устійнити докладно форму та рямці тої юнії. До „Европейської юнії" належатимуть держави: Німеччина, Франція, Італія, Бельгія, Голляндія, Люксембург, Англія, Данія та Норвегія, Шведські горожане відкинули плебіс цитом пропозицію включитися в члени европейського господарського союзу „Спільного ринку", тому не можуть бути й членами „Европейської юнії".

ЛІКАРІ ЕДМОНТОНУ

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone: Office 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Дрібні оголошення

● ДО ВИНАЙМУ ХАТА: 7 кімнат. В догідному місці, близько автобусу та центру міста.
9404 - Rowland Rd., Edmonton.
Тел.: 425-1766

● Старокрайові ковдри з нашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.
WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

• **Уряд ЗДА запротестував** у Москві проти обмеження роз'їздів американських кореспондентів у СССР, які мають право виїздити лиш на віддаль 25 міль від Москви. ЗДА застосували тепер такі самі обмеження відносно совєтських кореспондентів.

• **Між палестинськими те**рористами дійшло до непорозуміння по причині наказу ливанського уряду, щоб терористи вийшли із прикордонних сіл. Частина терористів не хотіла слухати того наказу й провідник терористів мусів здусити бунт терористів силою.

Річна передплата „УВ" – тільки $6.00

NOTICE FOR CHANGE OF NAME

CANADA
PROVINCE OF ALBERTA

Notice is hereby given that I, Frazina Drebit otherwise known as Rose Drebit of 13265 - Fort Road, Edmonton, in the Province of Alberta, housewife, intend to make application to the Director of Vital Statistics, under the provisions of The Change of Name Act, R.S.A., 1970, for change of name as follows:

1. For a change of my name to Rose Frazina Pawlenchuk.

Frazina Drebit
Signature of applicant — legal name in full.
Rose Drebit
If known by a name other than legal name please sign also in that name.

Перед конференцією УКЮ в Едмонтоні

(Закінчення з стор. 7)

деться 11 листопада ц.р. в Українському Народньому Домі. Сесія відбудеться пополудні. Заплановано переглянути статут УКЮ, що його реферуватиме п-і І. Медвіцька, а реферат і дискусію на тему „Цілі і завдання організації молоді, а УКЮ зокрема" зреферує п-і Іванка Вероба.

Українці католики сподіються, що морально здорова молодь, що не належить ще чі до одної молодечої організації прийме з радістю вістку про пожвавлення праці УКЮ і своєю участю в конференції, а ще більше працею після конференції дасть доказ, що вона доросла до хвилі і обставин в яких живемо.

Українська молодь в цілому світі змусила багатьох старших перестати нарікати на неї, що мовляв „молодь несеріозна, молодь не шанує рідного, молодь не має ідеалу і др. Виступ молоді в обороні України та арештованих українських діячів, в усіх кутках світу показує, що наша молодь і серіозна і ідейна і моральна.

Такою є і наша молодь в Едмонтоні і в цілій Едмонтонскій єпархії. Ми віримо, що скликана самою молоддю конференція буде цього найкращим доказом. (омд)

GREAT MEAT BUYS

Day in, day out, you can look to Safeway for great meat buys. Especially this week. We're featuring a remarkable variety of thrifty meat cuts that keep their promise of great meals at savings. These are meats, rich with hearty flavor. Come in and shop for many days ahead. The more you buy, the more you save!

Guarantee: If ever a purchase of Safeway Meat fails to please for any reason whatsoever, just tell us. We will refund your money promptly, courteously. There's no need to return the meat.

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED